

Libro de
instrucciones

Инструкция
по
эксплатации

Manual de
instructiuni
de folosire

Návod k
obsluze

Frigorifico
congelador
combinado

Холодильник
с
морозильной
камерой

Combina
frigorifica

Kombinace
chladnička-
mraznička

Antes de instalar y utilizar su aparato lea cuidadosamente este libro de instrucciones. Este contiene instrucciones de seguridad, consejos e información útil. Si el frigorífico se utiliza de acuerdo con las instrucciones indicadas en este libro, funcionará correctamente y cumplirá sus expectativas de satisfacción como usuario.

Los símbolos abajo indicados le guiarán a través de este libro:



Precauciones de seguridad

Las advertencias e información junto a este símbolo sirven para su seguridad y la del aparato.



Consejos, información útil



Información medioambiental



Símbolo de ideas

Junto a este símbolo se puede encontrar buenas ideas para la conservación de alimentos.



El símbolo en el producto o en su empaque indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Contenido

Información importante de seguridad	3
Precauciones generales de seguridad	3
Precauciones para la seguridad de los niños	3
Precauciones de seguridad para la instalación	3
Precauciones relacionadas al isobutano	3
Instrucciones para el usuario	4
Información general	4
Partes principales del aparato	4
Manejo del aparato	5
Interruptor - indicador	5
Manejo del aparato	5
Puesta en marcha	5
Regulación de la temperatura	5
Utilización del frigorífico	5
Conservación dentro del frigorífico	6
Tiempo de conservación y temperatura de los alimentos	6
Uso del congelador	6
Congelación	6
Conservación en el congelador	6
Como fabricar cubitos de hielo	7

Alguna información y consejos útiles	7
Consejos e ideas	7
Así se puede ahorrar energía	7
El aparato y el medio ambiente	7
Mantenimiento	7
Descongelación	7
Limpieza regular	8
Cuando no se esté utilizando el frigorífico	9
Seguimiento de Averías	9
Como sustituir la bombilla	9
Si algo no funciona	9
Instrucciones para el instalador	11
Instalación del aparato	11
Limpieza	11
Ubicación	11
Cambio del sentido de apertura de la puerta	12
Conexión Eléctrica	13
Tabla de tiempos de conservación (1)	14
Tabla de tiempos de conservación (2)	15



From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

El Grupo Electrolux es el mayor fabricante del mundo de aparatos para la cocina, limpieza y uso exterior. Más de 55 millones de productos del Grupo Electrolux (frigoríficos, congeladores, cocinas, lavadoras, aspiradores, motosierras y cortacéspedes) se venden cada año por un valor aproximado de 14 billones de US\$ en más de 150 países del mundo.

Información importante de seguridad

Precauciones generales de seguridad

- Mantenga estas instrucciones siempre a mano. Deben permanecer con el aparato si se traslada a otro lugar o cambia de dueño.
- Este aparato está diseñado para almacenar alimento y solo para uso doméstico. Solo se debe utilizar de acuerdo con estas instrucciones.
- Las reparaciones de este aparato deben realizarse solo por personal autorizado por el fabricante. Esto incluye la reparación y sustitución del cable de alimentación. Las piezas y accesorios suministrados por ellos solo se deben utilizar para reparaciones. De otro modo se puede dañar el aparato o pueden provocar otros daños o lesiones.
- El aparato se encuentra sin alimentación eléctrica solo cuando ha sido desconectado el enchufe de la pared. Siempre desenchufe el aparato antes de realizar trabajos de limpieza y mantenimiento. (No debe tirar del cable para desenchufarlo). Si el acceso al enchufe es difícil, desconecte el aparato de la corriente eléctrica.
- No se debe prolongar el cable de alimentación.
- **Asegúrese que el cable de corriente no está atrapado, aplastado o dañado por la parte trasera del aparato.**
 - Puede producirse un calentamiento del cable y causar fuego.
- **No ponga artículos pesados o el aparato mismo sobre el cable.**
 - Hay un riesgo de cortocircuito y fuego.
- **No cambie o quite el cable de corriente tirando de él, particularmente cuando mueva su aparato de su sitio.**
 - El cable dañado puede causar un cortocircuito, fuego y/o un shock eléctrico.
 - Si el cable de corriente está dañado este debe ser reemplazado por un técnico certificado o personal cualificado.
- **Si el cable de corriente está suelto, no lo introduzca en el enchufe o toma de corriente.**
 - Hay un riesgo de shock eléctrico o fuego.
- No debe poner en funcionamiento el aparato si la tapa de la luz interior.
- No se debe utilizar objetos punzantes o cortantes cuando vaya a limpiar o descongelar, ni cuando vaya a extraer alimentos congelados o las bandejas de cubitos. Los objetos cortantes y/o punzante pueden dañar seriamente su aparato.
- Cuidar de no verter líquidos en la caja de control de temperatura ni sobre la lámpara interior.
- El hielo y los helados pueden causar daño si se ingieren recién sacados del congelador.
- Los alimentos una vez descongelados, no deben volver a congelarse de nuevo.
- Conserve los alimentos precongelados de acuerdo con las instrucciones del fabricante de los mismos.
- No se debe forzar la descongelación mediante aparatos calefactores o productos químicos.
- No introduzca ollas calientes dentro del aparato en contacto con las partes de plástico.
- No almacene gas o líquidos inflamables dentro del aparato, ya que pueden explotar.
- No introduzca bebidas carbonatadas (con gas), bebidas embotelladas ni tarros de fruta dentro

del compartimento del congelador.

- Compruebe y limpie regularmente el desagüe del agua de la descongelación. Si el desagüe se obstruye la acumulación de agua de la descongelación provocará una avería.

Precauciones para la seguridad de los niños

- No permita que los niños jueguen con los materiales del embalaje del aparato. Los plásticos pueden provocar asfixia.
- El aparato solo debe ser manejado por adultos. No permita que los niños jueguen con el aparato ni con sus mandos.
- Si se va a deshacer del aparato desconecte su enchufe y corte el cable de alimentación (tan cerca del aparato como pueda), y desmonte la puerta para evitar que algún niño jugando sufra una descarga eléctrica o se quede encerrado dentro del aparato.
Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o les ofrezca instrucción en el uso del aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Precauciones de seguridad para la instalación

- Ubique el aparato contra la pared para evitar que se alcance o toquen las partes calientes del mismo (tales como el compresor y el condensador). De este modo se evitarán posibles quemaduras.
- Cuando traslade el aparato compruebe que no se encuentra enchufado.
- Cuando ubique el aparato compruebe que el cable de alimentación no quede pillado por el mismo.
- Debe existir una adecuada ventilación alrededor del aparato. La falta de ventilación puede provocar un sobrecalentamiento del mismo. Para asegurar una ventilación adecuada, siga las instrucciones de instalación.

Precauciones relacionadas al isobutano

- El gas refrigerante del aparato es el isobutano (R 600a). Dicho gas es extremadamente explosivo e inflamable.
- No debe manipular aparatos domésticos con motor (tales como batidoras, picadoras y fabricadores de helado) dentro del frigorífico o cerca de sus accesos.
- No debe colocar aparatos calefactores (p. ej. un secador de cabello para acelerar la descongelación), ni una llama directa u otra fuente de ignición dentro del aparato o sus accesos.
- En caso de una posible emisión del gas refrigerante, la habitación donde se encuentre el aparato debe ser bien ventilada.

 **Por la seguridad de las personas y sus propiedades, siga cuidadosamente las indicaciones de este libro de instrucciones. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por la omisión de estas instrucciones.**

Instrucciones para el usuario

Información general

La denominación oficial del aparato es; frigorífico congelador combinado con dos compresores y congelador en la parte inferior del aparato. El aparato lleva dos circuitos de refrigeración y dos puertas, lo que significa que cada uno puede funcionar independientemente.

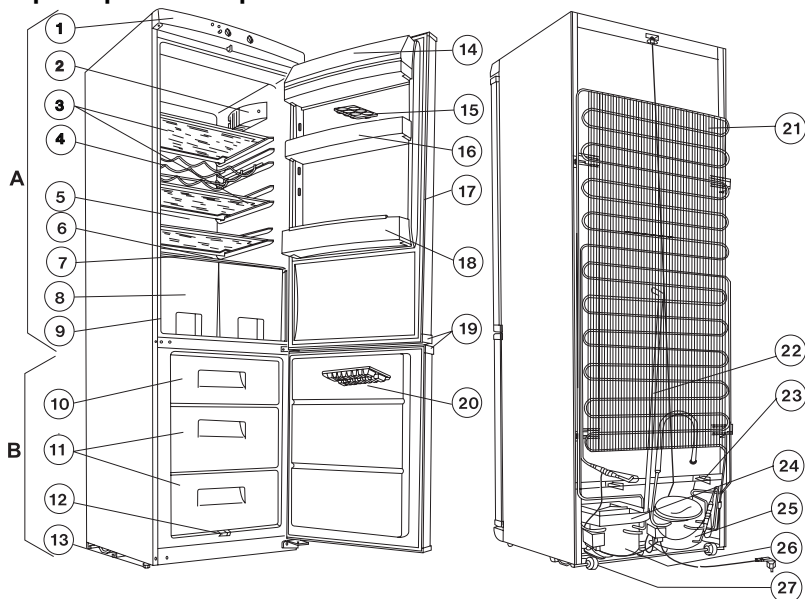
De acuerdo con esto el aparato es apto para conservar alimentos congelados, para congelar productos

en cantidades indicadas en el libro de instrucciones y para fabricar hielo.

El aparato puede conformarse a los requerimientos de las normas dentro de unos campos límite de temperatura según la clase climática que a la que pertenezca.

La letra que identifica la clase climática puede encontrarse en la placa de características.

Partes principales del aparato



A - Frigorífico

B - Congelador

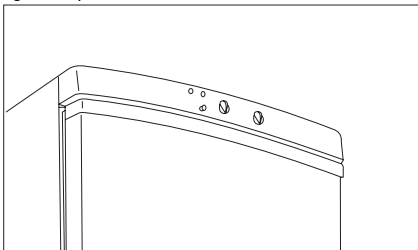
1. Techo
2. Caja de luz
3. Repisa cristal
4. Parrilla para botellas
5. Superficie de congelación
6. Recoge aguas de la descongelación
7. Repisa cristal
8. Cajones para frutas
9. Placa de características
10. Compartimento del congelador
11. Cesto(s) de conservación
12. Vierteaguas de la descongelación
13. Patas regulables

14. Tapa de porta mantequilla
15. Porta huevos
16. Ménsula puerta
17. Guarnición puerta
18. Ménsula para botellas
19. Manívelas
20. Cubitera
21. Condensador
22. Tubo de desagüe de descongelación
23. Distanciador
24. Cubeta de evaporación de agua
25. Compresor del congelador
26. Compresor del frigorífico
27. Rodillos

Manejo del aparato

Interruptor - indicador

En el techo, por debajo de la tapa se encuentra el siguiente panel:



A. Control luminoso de color rojo

Se ilumina en dependencia de la temperatura interna del congelador.

Se ilumina brevemente.

- Directamente en la primera puesta en marcha
- Al colocar alimentos frescos

Se ilumina largamente

- Cuando en el congelador hay demasiado calor (al colocar una gran cantidad de alimentos frescos o al dejarse por mucho tiempo abierta la puerta o cuando ésta no se cierra bien).

Cuando hay problemas de funcionamiento en el congelador.

B. Interruptor de congelación rápida

Al presionarlo funciona ininterrumpidamente el compresor del congelador y el control luminoso está encendido constantemente. Véase para ello el capítulo titulado "Congelación".

C. Control luminoso de color amarillo

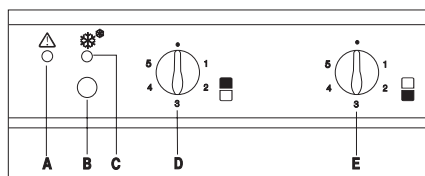
Se enciende cuando el interruptor de congelación rápida está funcionando. Véase para ello el capítulo titulado "Congelación".

D. Botón giratorio del termostato del congelador

Sirve para regular la temperatura dentro del congelador.

E. Botón giratorio del termostato del frigorífico

Sirve para regular la temperatura dentro del frigorífico.



Manejo del aparato

Puesta en marcha

Conecte el aparato al enchufe de la red eléctrica.

Frigorífico

Para iniciar la refrigeración gire el botón de mando („E“) del termostato en sentido horario. En la posición „0“ el aparato está fuera de funcionamiento, pero está bajo tensión eléctrica.

Congelador

Para iniciar la congelación gire el botón („D“) en sentido horario. Se enciende el control luminoso de color rojo y luego se apaga, tal como se describe en el capítulo „Interruptores y controles, Control luminoso de color rojo“. En la posición „0“ el aparato está fuera de funcionamiento, pero está bajo tensión eléctrica.

Regulación de la temperatura

El termostato interrumpe automáticamente el funcionamiento del aparato durante más o menos tiempo, en dependencia de su regulación y vuelve a poner en marcha el aparato, para asegurar así que se mantenga la temperatura requerida.

Frigorífico

En el frigorífico se puede elegir varias graduaciones de refrigeración entre el mínimo y el máximo.

En caso que Ud. elija una regulación media (entre el mínimo y el máximo), en el aparato, en condiciones normales la temperatura debe estar entre 0 y + 5 °C. Mientras más cerca esté a la posición máxima, más intensa será la refrigeración.

Congelador

En el congelador se puede alcanzar una temperatura inferior a -18 °C, si elige una regulación media, lo que garantiza la conservación duradera de los alimentos.

La temperatura producida en el aparato, además de la posición de los termostatos, se influye también por la temperatura ambiente, la frecuencia de la apertura de las puertas, la cantidad de los alimentos frescos colocados dentro del aparato, etc.

i En posición máxima - en caso de una creciente carga, por ejemplo mucho calor ambiental en verano - los compresores pueden funcionar ininterrumpidamente. Esto no deteriora al aparato.

Utilización del frigorífico

i Para una adecuada refrigeración se debe asegurar la buena ventilación interna del frigorífico. Por lo tanto rogamos no tapar con papel, con una bandeja, etc. el espacio por detrás del borde de los estantes.

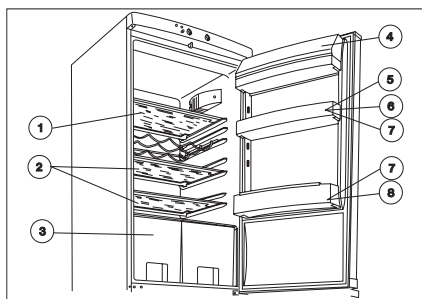
i No colocar jamás comida caliente en el frigorífico, dejar primero enfriarla a temperatura ambiente. Con ello se puede evitar la producción innecesaria de la escarcha.

i Los alimentos pueden tomar el olor del otro, por lo tanto es necesario ponerlos en un recipiente cerrado o envolverlos en papel, folio de plástico o de aluminio, antes colocarlos en el frigorífico. Así los alimentos conservan su contenido original de humedad, por ejemplo las verduras no se resecan ni siquiera al cabo de varios días.

Conservación dentro del frigorífico

Cuando coloque los distintos tipos de alimentos tome en cuenta las distintas posiciones indicadas en la ilustración:

1. Alimentos ya guisados, alimentos en recipientes, carnes frescas, embutido, bebidas.
2. Leche, productos lácteos, alimentos en recipientes.
3. Fruta, verdura, ensaladas
4. Queso, mantequilla
5. Huevos
6. Yogur, requesón
7. Botellas pequeñas, latas de refrescos
8. Botellas grandes, bebidas.



Tiempo de conservación y temperatura de los alimentos

La tabla de tiempos de conservación al final del libro de instrucciones le informa sobre los tiempo adecuados de conservación.

El tiempo de conservación no se puede determinar exactamente por adelantado, ya que depende de la frescura y la manipulación de los alimentos a conservar. Por este motivo los tiempos suministrados en la tabla son orientativos.

Si no desea consumir inmediatamente los alimentos comprados ya congelados, estos pueden conservarse durante aprox. 1 día hasta que se descongelen en el frigorífico.

Uso del congelador

Congelación

En el aparato se puede congelar la cantidad alimentos frescos que figura en la placa de características. La congelación de los alimentos han de realizarse tras una adecuada preparación y según el procedimiento que sigue:

Aproximadamente 4 horas antes de congelar cantidades menores de alimentos y 24 horas antes de congelar una mayor cantidad de producto fresco accionar el interruptor de congelación rápida (aparece una luz amarilla).

En ésta posición está funcionando permanentemente el compresor del congelador para alcanzar la temperatura necesaria para la congelación.

Traslade del compartimento de congelación los alimentos anteriormente congelados - o una parte de ellos - al cesto o a los cestos. Coloque los alimentos frescos dentro del compartimento de congelación, dejando suficiente espacio para la ventilación del aire. Una vez que haya dejado ya en el compartimento de congelación alimentos congelados, traslade éstos a un costado del cesto, cuidándose de que los alimentos frescos no entren en contacto con los alimentos ya congelados.

Mantenga el aparato funcionando de la forma descrita durante aproximadamente 24 horas.

Después de todo ello accione el interruptor de congelación rápida (desaparece la luz indicadora de color amarillo) y el aparato vuelve a ponerse en modo de funcionamiento automático.

i Nunca congele a la vez cantidades de alimentos superiores a la capacidad de congelación establecida en la "Placa de Características", porque en caso contrario la congelación no será perfecta y después de descongelar los alimentos pueden sufrir distintos deterioros (pérdida de sabor y aroma, destrucción, etc.).

i En lo posible no fabrique cubitos de hielo durante el proceso de congelación, ya que durante la fabricación de los cubitos se reduce la capacidad de congelación del aparato.

Conservación en el congelador

Después de concluir la congelación es práctico trasladar los alimentos a 1 o 2 cestos disponibles del congelador. Con ello se puede asegurar sitio en el compartimento de congelación para la congelación de otros alimentos. Una congelación intermedia no deteriora los alimentos ya conservados.

Una vez que se tenga que colocar una gran cantidad de alimentos, se puede retirar del aparato los cestos, a excepción del inferior, y los alimentos pueden ser colocados directamente sobre la superficie de congelación.

i En caso de productos congelados comprados ya en ésta forma, hay que cumplir sin falta el período de conservación que figura en su envase. Con respecto a la conservación de los productos congelados en casa, encuentra Ud. informaciones en las instrucciones de conservación colocadas sobre la puerta. Los símbolos representan los diferentes tipos de alimentos y los números los períodos de conservación en meses.

i La conservación de los alimentos de congelación rápida, adquiridos en el comercio será segura únicamente si éstos, hasta su ubicación en el congelador no se hayan descongelado ni por un breve tiempo.

No es aconsejable volver a congelar un producto una vez descongelado, éste tipo de productos deben ser consumidos lo antes posible.

Como fabricar cubitos de hielo

Para fabricar cubitos llene con agua la cubitera suministrada e introdúzcala en el compartimento de alimentos congelados. Si moja la base de la cubitera y ajusta el mando del termostato a la posición máxima, se acortará el tiempo de preparación. Después de terminar los cubitos no olvide volver a regular el mando del termostato a una posición adecuada.

Los cubitos ya preparados pueden sacarse de la cubitera poniéndola bajo el agua corriente y retorciéndola. Si la cubitera se congela y se pega, evite emplear objetos cortantes tales como cuchillos para despegarla, ya que se puede dañar el circuito refrigerante.

i Alguna información y consejos útiles

- Merece la pena prestar atención a las parrillas regulables en altura ya que estas pueden aumentar considerablemente el espacio utilizable del compartimento del frigorífico. Las parrillas se pueden cambiar de posición con la puerta abierta en ángulo de 90°.
- Después de abrir y cerrar la puerta del congelador se producirá un efecto de vacío haciendo difícil abrirla de nuevo. Espere de 2 a 3 minutos antes de intentar abrirla de nuevo - de este modo dejamos tiempo para que se iguale la presión interior.
- Vigile la posición del termostato para que la temperatura interior del congelador no baje de -18 °C, ya que las temperaturas superiores a esta puede deteriorar los alimentos congelados.
- Es conveniente comprobar diariamente que el aparato funciona correctamente. De esta manera detectaremos cualquier avería a tiempo y así evitaremos que los alimentos congelados se deterioren.

Consejos e ideas

En este capítulo se suministran consejos e ideas prácticas sobre como utilizar el aparato y como lograr el máximo ahorro de energía además de información medioambiental del aparato.

i Asi se puede ahorrar energía:

- Evite ubicar el aparato en lugares soleados o cerca de fuentes de calor.
- Asegúrese que el condensador y el compresor estén bien ventilados, por eso no cubra la sección de ventilación.
- Para evitar la formación de la escarcha innecesaria, coloque los alimentos en recipientes bien cerrados o envuélvalos en film transparente.
- No deje la puerta abierta más tiempo que el necesario y evite abrirla innecesariamente.
- Introduzca los alimentos calientes solo después de que éstos se hayan enfriado hasta la temperatura ambiente.
- Mantenga el condensador limpio.



El aparato y el medio ambiente

Este aparato no contiene gases que puedan dañar la capa de ozono, ni en su circuito refrigerante ni en los materiales del aislamiento. No debe deshacer del aparato en los lugares urbanos destinados a la recolección de basura. Evite dañar el circuito de refrigeración especialmente en la parte posterior cerca del intercambiador de calor. Puede obtener información de los lugares destinados a la recogida de aparatos en su ayuntamiento.

Los materiales de este aparato marcados el símbolo  son reciclables.

Mantenimiento

Descongelación

El hielo y la escarcha formada debido a la humedad dentro del compartimento refrigerador se elimina con el funcionamiento normal del frigorífico.

Una capa gruesa de hielo y de escarcha tiene un efecto aislante, por lo que se reduce la eficacia de enfriamiento, lo que se manifiesta en el aumento de la temperatura en los compartimentos de refrigeración y en un creciente consumo energético.

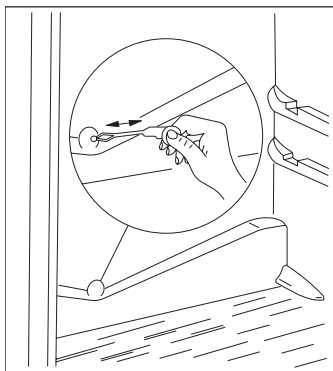
En éste tipo de aparato la descongelación de la superficie de refrigeración del aparato es automática, sin ninguna intervención externa. El termostato interrumpe el funcionamiento del compresor por intervalos regulares durante más o menos tiempo - durante este período se detiene la refrigeración - y por efecto del aumento de la temperatura interna del aparato, la superficie de refrigeración se eleva encima de 0 °C, por lo que se produce la descongelación. Cuando la temperatura de la superficie de refrigeración alcanza

+3 - +4 °C, el termostato reinicia el funcionamiento del sistema.

El agua de la descongelación fluye a través del canal vierteaguas y cae a la cubeta de evaporación situada sobre el compresor donde se evapora por el calor del propio compresor.

⚠ Le llamamos la atención a que debe comprobar y limpiar regularmente el desagüe del agua de descongelación, porque en caso de su obstrucción el agua de descongelación acumulada puede provocar una avería ya que puede penetrar en el aislamiento del aparato.

Limpie el desagüe del agua de la descongelación con el limpiador suministrado con el aparato que se observa en la ilustración. El limpiador debe guardarse insertado en el desagüe.



Uno de los casos más típicos de obstrucción se dan cuando se introduce en el frigorífico alimentos envueltos en algún tipo de papel, y este entra en contacto con la placa posterior, adhiriéndose a la misma al congelarse. Al retirarse el paquete el papel se rompe y se queda un trozo pegado que al descongelarse puede obstruir el desagüe.

Por lo tanto le rogamos tener cuidado al introducir alimentos envueltos en papel en el interior del aparato.

i Durante el período de cargas crecientes, pe. gran calor, puede ocurrir que el frigorífico esté funcionando ininterrumpidamente y en éste período la descongelación automática no es efectiva.

Las pequeñas gotas de hielo y escarcha que permanecen después de la descongelación no son anormales.

Las pequeñas gotas del hielo y escarcha que se quedan después del ciclo de descongelación no son anormales.

El congelador no puede ir equipado con un sistema de descongelación automática ya que los alimentos congelados no deben descongelarse hasta que vayan a ser utilizados.

Por lo tanto, en caso de la formación de pequeñas cantidades de hielo y escarcha es posible remover y retirar el hielo y la escarcha producidos con el ras-

cador plástico suministrado.

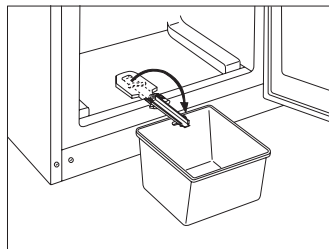
Cuando el espesor del hielo sea tan grande que no pueda ser removida con el rascador de plástico, es necesario descongelar las placas evaporadoras. La frecuencia de ésta descongelación se varía en dependencia del uso (generalmente 2 o 3 veces al año).

Retire del aparato los alimentos congelados e introdúzcalos en una cesta recubierta con papel o paños y guardelos en lo posible en un lugar fresco o trasládelos a otro frigorífico.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente de la pared, para que las dos secciones del aparato estén desconectadas.

Abra las puertas de ambos compartimentos del aparato y limpie el frigorífico según el capítulo titulado „Limpieza sistemática” y haga la limpieza y el mantenimiento del congelador según se detalla a continuación:

Para retirar el agua de descongelación desenganche el vierteaguas que se encuentra en la parte inferior central del congelador y vuelva a colocarlo al revés, según se muestra en el dibujo. Coloque por debajo del vierteaguas un recipiente de dimensión apropiada.



Al finalizar la descongelación vuelva a colocar a su lugar el vierteaguas.

El recipiente que se se aprecia en el dibujo no se suministra con el aparato!

Después de la descongelación y el desagüe limpie las superficies con un paño.

Vuelva a enchufar el aparato y coloque de nuevo los alimentos en su lugar.

Se recomienda regular el termostato a la posición máxima durante algunas horas, para que el aparato pueda alcanzar una temperatura de conservación adecuada.

Limpieza regular

Es recomendable limpiar el interior del frigorífico cada 3-4 semanas empleando agua tibia y un paño (es práctico limpiar el interior del congelador y descongelarlo a la vez).

No se debe emplear limpiadores domésticos o jabón.

Después de desconectar el aparato limpie el interior con agua templada y seque las superficies con un

pañó. Limpie la guarnición de la puerta con agua limpia. Después de limpiar el aparato vuélvalo a enchufar.

Se recomienda limpiar el polvo y suciedad acumulada en la parte posterior del aparato y su condensador y también limpiar la cubeta de evaporación que está sobre el compresor una o dos veces al año.

Quando no se esté utilizando el frigorífico

En caso de que no se vaya a utilizar el aparato durante un período largo siga esto pasos:

Desenchufe el aparato.

Retire los alimentos del interior del frigorífico.

Descongele y límpielo según se ha indicado anteriormente.

Deje la puerta abierta ligeramente abierta.

Seguimiento de Averías

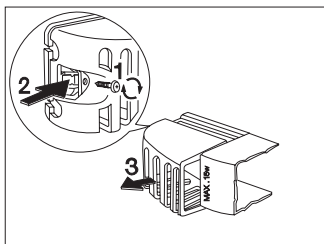
Como sustituir la bombilla

Si la bombilla de la iluminación interior no funciona, puede sustituirla siguiendo los pasos siguientes:

Desconecte el aparato.

Destornille el tornillo que asegura la tapa (1) presione el gancho posterior (2) y al mismo tiempo deslice la tapa en la dirección indicada por la flecha (3). De esta manera la bombilla puede ser sustituida. (Tipo de bombilla: T25, 230-240 V, 15 W, con rosca E14).

Después de cambiar la bombilla, vuelva a colocar la tapa apretándola en su lugar, atornillar nuevamente la rosca y conectar el aparato a la red eléctrica. La falta de iluminación no influye en el funcionamiento del aparato.



Si algo no funciona

Durante el funcionamiento del aparato pueden surgir algunas averías menores pero no obstante molestas que no requieren que llamemos a un técnico para solucionarlas. En la siguiente tabla se suministra información sobre éstas averías y como solucionarlas para evitar costes de reparación innecesarios.

Queremos indicarle que el funcionamiento normal del aparato implica cierto grado de ruido (compresor y sonidos de circulación del refrigerante). Esto no es una avería es normal.



También queremos destacar que el aparato no funciona constantemente, de modo que el que el compresor se detenga no significa que no llegue corriente al aparato. Por este motivo no debe tocar ningún componente eléctrico antes de desenchufar el aparato.

Problema	Posible causa	Solución
La temperatura dentro del frigorífico es demasiado elevada.	El termostato puede estar mal regulado. Si los alimentos no están suficientemente fríos o están mal colocados. La puerta no ajusta bien o está mal cerrada.	Regule el mando del termostato a una posición más alta. Coloque los alimentos en un lugar apropiado. Compruebe que la puerta cierre bien y si su guarnición no está dañada y está limpia
La temperatura dentro del congelador demasiado elevada.	El termostato puede estar mal regulado. La puerta no ajusta bien o está mal cerrada. Se ha introducido una gran cantidad de alimentos frescos para congelar. Los productos a congelar están colocados muy juntos.	Regule el mando del termostato a una posición más alta. Compruebe que la puerta cierre bien y si su guarnición no está dañada y está limpia. Espere unas horas y vuelva a comprobar la temperatura. Coloque los productos de tal forma que circule el aire entre ellos.
Escurre agua por la placa posterior del frigorífico. Cae agua dentro del frigorífico. Sale agua por el suelo.	Esto es normal. Durante la descongelación automática el hielo se derrite sobre la placa posterior. El desagüe puede estar obstruido. Algun producto dentro del frigorífico obstruye el paso del agua hacia el desagüe. El agua de descongelación no cae en la cubeta de evaporación que está sobre el compresor.	Limpie el desagüe. Coloque los productos de modo que no toquen la placa posterior del frigorífico. Coloque el tubo de desagüe en la cubeta de evaporación.
Se forma demasiado hielo y escarcha	No todos los alimentos están bien envueltos. Las puertas no están bien cerradas o no ajustan bien. El termostato puede estar mal regulado.	Envuelva mejor los alimentos. Compruebe si las puertas cierran y ajustan bien y si las guarniciones no están dañadas y están limpias. Regule el mando del termostato a una posición que da una temperatura más alta.
El compresor funciona continuamente.	El termostato puede estar mal regulado. Las puertas no están bien cerradas o no ajustan bien. Se ha introducido una gran cantidad de alimentos para congelar. Se ha introducido alimentos muy calientes. El aparato está ubicado en un lugar demasiado caliente.	Regule el mando del termostato a una posición que da una temperatura más alta. Compruebe si las puertas cierran y ajustan bien y que las guarniciones no están dañadas y están limpias. Espere unas horas y vuelva a comprobar la temperatura. Introduzca alimentos solo estos estén a temperatura ambiente. Intente reducir la temperatura de la habitación donde está ubicado el aparato.
El aparato no funciona en absoluto. Ni enfría ni se enciende la luz.	El enchufe no está conectado a la toma de corriente correctamente. Ha saltado el fusible. No se ha conectado el termostato. No llega tensión a la toma de la pared (<u>Intente conectar otro aparato a la toma</u>).	Conecte el enchufe correctamente. Cambie el fusible. Ponga el aparato en marcha siguiendo las instrucciones según el capítulo „Puesta en marcha”. Llame a un electricista.
El aparato produce mucho ruido.	El aparato no está bien nivelado.	Compruebe la posición estable del aparato (las 4 patas deben estar apoyadas en el suelo)

Si después de seguir el consejo no se obtiene ningún resultado, llame al asistencia técnica de la marca local.

Instrucciones para el instalador

Datos Técnicos

Model	ZRB 636DV
Volumen bruto (l)	Congelador: 249 Frigorífico: 110
Volumen neto (l)	Congelador: 245 Frigorífico: 92
Ancho (mm)	595
Alto (mm)	1850
Profundidad (mm)	632
Consumo de energía (kWh/24h)	0,959
(kWh/año)	350
Clase de energía según norma UE	A
Capacidad de congelación (kg/24h)	12
Período máximo de conservación en caso de una avería (h)	20
Intensidad nominal de la corriente (A)	1,3
Nivel de ruido Lc (dB)	38
Masa (kg)	73
Número de compresores	2

Instalación del aparato

Transporte y desembalaje

i Se recomienda entregar el aparato en su embalaje original, en posición vertical y siguiendo las indicaciones de seguridad impresas en el embalaje.

Después de cada transporte el aparato no debe ser enchufado a la red durante aproximadamente 2 horas.

Desembale el aparato y compruebe si tiene algún daño. Informe cualquier defecto inmediatamente al comercio donde lo compra. En este supuesto no tire el embalaje.

Limpieza

Retire todas las cintas adhesivas y otros elementos que aseguran que no se muevan las partes internas del aparato.

Limpie el interior del aparato utilizando agua tibia y un detergente suave. Utilice un paño suave.

Después de limpiar el aparato seque las superficies.

Ubicación

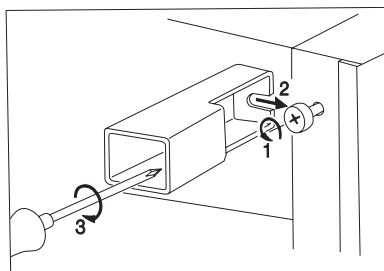
La temperatura ambiente puede afectar el funcionamiento adecuado del aparato y su consumo de energía.

A la hora de ubicarlo tenga en cuenta que lo mejor es que el aparato funcione dentro de los límites de temperatura ambiente que correspondan a su clase climática que se indica en la tabla de abajo.

Clase Climática	Temperatura ambiente
SN	+ 10 +32 °C
N	+ 16 +32 °C
ST	+ 18 +38 °C

Si la temperatura ambiente baja por debajo del valor mínimo, la temperatura del compartimento frigorífico puede superar la temperatura prescrita.

Si la temperatura ambiente supera el valor máximo, esto implicará períodos de funcionamiento más largos del compresor, alteraciones en la descongelación automática, aumento de la temperatura del compartimento refrigerador, así como un aumento del consumo de energía del aparato.



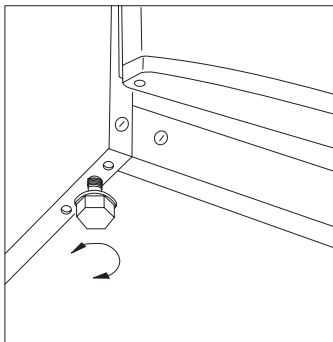
Monte los distanciadores, que se encuentran en la bolsa de accesorios, a las esquinas superiores traseras del aparato.

Afloje los tornillos, inserte los distanciadores por debajo de los tornillos y vuelva a apretar los tornillos.

Cuando ubique el aparato asegúrese que esté bien nivelado. Esto se puede lograr por medio de las 2 patas niveladoras situadas en la parte inferior delantera del aparato.

No sitúe el aparato en un lugar muy soleado o muy junto a una estufa o una cocina.

En caso que por la distribución de los muebles se



requiera la ubicación del aparato junto a la cocina, tenga en cuenta las distancias mínimas siguientes:

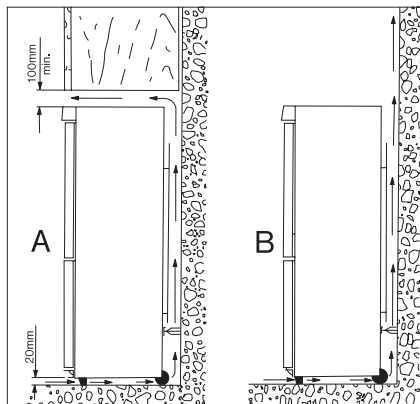
- Si en caso de una cocina eléctrica o de gas está a disposición una distancia de 3 cm o menor, entre los dos aparatos ha de colocar un aislante no inflamable de por lo menos 0,5 - 1 cm de espesor.
- En caso de estufas de fuel o carbón la distancia debe ser de 30 cm ya que estas desprenden mas calor.

El frigorífico esta diseñado para funcionar empujado totalmente contra una pared.

⚠ Al ubicar el aparato hay que mantener las distancias mínimas recomendadas en la ilustración:

A: Ubicación por debajo de un armario de cocina.

B: Ubicación sin muebles en los alrededores.



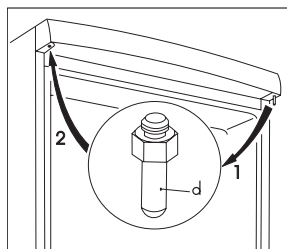
Cambio del sentido de la apertura de la puerta

Si debido al lugar de ubicación o necesidades de manejo fuese necesario existe la posibilidad de modificar el sentido de la apertura de las puertas hacia la izquierda en lugar de hacia la derecha.

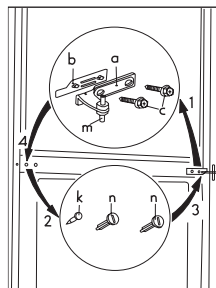
Los aparatos vienen de fábrica con apertura hacia la derecha.

Los distintos pasos han de realizarse en base a las siguientes ilustraciones y explicaciones:

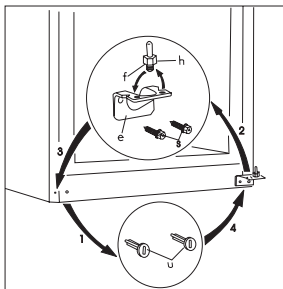
- Para la realización de los siguientes pasos se recomienda pedir la ayuda de otra persona quien mantenga las puertas del aparato de modo seguro durante la maniobra.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.



- Abra las puertas y desmonte la bisagra doble (a, b) desenroscando sus 2 tornillos (c) (Dibujo 2).
- Retire la bisagra doble (a, b, c.), alejándola gradualmente de la caja del frigorífico, inclinando ligeramente ambas puertas. Tenga cuidado de retirar también el distanciador de plástico (b) que se encuentra por debajo de la bisagra doble (Dibujo 2).
- Retire la puerta del frigorífico tirando ligeramente de ella hacia abajo.
- Retire la puerta del congelador tirando ligeramente de ella hacia arriba.
- Retire el tapón que se encuentra en la parte superior de la puerta del frigorífico y póngalo al lado opuesto.



- Retire el tapón que se encuentra en la parte superior de la puerta del congelador y póngalo al lado opuesto.
- Desenrosque el perno superior (d) de la puerta del frigorífico y luego vuélvalo a enroscar en el lado contrario (Dibujo 1).
- Retire los tapones (u) de la parte inferior del aparato (Dibujo 3).
- Desmonte la bisagra inferior (e) de la puerta desenroscando los tornillos (s) y vuelva a montarlos en el lado opuesto (Dibujo 3).



- Desmonte el perno (f) de la bisagra inferior de la puerta y su arandela (h) y vuelva a montarlo al otro calibre de la bisagra de la puerta.
- Vuelva a colocar los tapones (u) en el lado opuesto.
- Retire los tapones de los tornillos de la bisagra doble del lado izquierdo (n, k) (son 3) y vuelva a colocarlos en el lado opuesto (Dibujo 2).
- Inserte el perno de la bisagra doble (m) en el calibre izquierdo del congelador (Dibujo 2).
- Inserte la puerta del congelador en el perno de la bisagra inferior (f) (Dibujo 3).
- Inserte la puerta del frigorífico en el perno de la bisagra superior (d) e inclinando ligeramente las puertas inserte el perno de la bisagra doble (m) al calibre de la puerta del frigorífico.
- Dejando abiertas las puertas, fije la bisagra doble en el lado izquierdo mediante los 2 tornillos (c). No se olvide de colocar el distanciador plástico (b) de por debajo de la puerta. Ha de cuidarse de la nivelación de las puertas con respecto a la superficie lateral de la caja del frigorífico.
- Coloque el aparato en su sitio, nivélelo y vuelva a enchufarlo.

Si no desea realizar Ud. mismo el proceso indicado anteriormente, llame al centro de servicio de asistencia técnica más cercano. Los técnicos realizarán el cambio de sentido de las puertas en forma profesional, cobrando un cargo por ello.

Conexión Eléctrica

Este frigorífico está diseñado para funcionar con un suministro eléctrico de 230 V AC (~) 50 Hz.

El enchufe debe ser insertado en un enchufe hembra con contactos protegidos. Si no dispone de uno así, se recomienda que un electricista le instale uno con toma a tierra cerca del aparato que se conforme a las normas de su país.

C Este aparato es conforme las siguientes normas de C.E.E.

- 73/23 EEC del 19.02.73 (Norma de Bajo Voltaje) y subsiguientes modificaciones.
- 89/23 EEC del 03.05.89 (Norma Compatibilidad Electromagnética) y subsiguientes modificaciones.
- 96/57 EEC del 03.09.96 (Directiva sobre Rendimiento Energético) y sus subsiguientes modificaciones

Tabla de tiempos de conservación (1)

Tiempos y métodos de conservación de alimentos frescos dentro del frigorífico

Alimentos	Tiempo de conservación en días							Método de empaquetado
	1	2	3	4	5	6	7	
Carne cruda	X	X	x	x	X			Film de plástico, al vacío
Carne guisada	X	X	X	x	x	x		Recipiente tapado
Carne asada	X	X	X	x	x			Recipiente tapado
Carne picada cruda	X							Recipiente tapado
Carne picada asada	X	X	x	x				Recipiente tapado
Embutido, salchichas	X	X	x	x				Film de plástico, papel de antigrasa
Pescado fresco	X	x	x					Film de plástico, al vacío
Pescado guisado	X	X	x	x				Recipiente tapado
Pescado frito	X	X	x	x	x			Recipiente tapado
Pescado enlatado y abierto	X	x	x					Recipiente tapado
Pollo fresco	X	X	X	x	x	x		Film de plástico, al vacío
Pollo frito	X	X	X	x	x	x		Recipiente tapado
Gallina fresca	X	X	x	x	x			Film de plástico, al vacío
Gallina cocida	X	X	x	x	x			Recipiente tapado
Pato fresco, ganso	X	X	X	x	x	x		Film de plástico, al vacío
Pato asado, ganso	X	X	X	X	x	x	x	Recipiente tapado
Mantequilla sin abrir	X	X	X	X	X	X	X	Envase original
Mantequilla abierta	X	X	x	x	x	x	x	Envase original
Leche envasada	X	X	X	x	x			Envase original
Nata, cremas	X	X	x	x				Recipiente de plástico
Requesón	X	X	X	X	x	x	x	Recipiente de plástico
Queso curado	X	X	X	X	X	X	X	Papel de aluminio
Queso tierno	X	X	X	X	x	x	x	Film de plástico
Cuajada	X	X	X	X	x	x	x	Film de plástico
Huevos	X	X	X	X	X	X	X	
Espinacas	X	X	x	x				Film de plástico
Guisantes, habas	X	X	X	X	x	x	x	Film de plástico
Champiñón	X	X	x	x	x			Film de plástico
Zanahorias	X	X	X	X	X	X	X	Film de plástico
Pimiento	X	X	x	x	x			
Tomates	X	X	X	X	X	X	X	Film de plástico
Col	X	X	X	X	X	x	x	Film de plástico
Fruta delicada (fresas, frambuesas, etc.)	X	X	X	x	x			Film de plástico
Otras frutas	X	X	X	X	x	x	x	Film de plástico
Fruta enlatada y abierta	X	X	X	x	x			Recipiente tapado
Tartas rellenas de crema	X	X	x	x				Recipiente tapado

Nota:

X Tiempo normal de conservación

x Tiempo posible de conservación (Solo productos realmente frescos)

Tabla de tiempos de conservación (2)

Tiempos y métodos de conservación de alimentos frescos dentro del frigorífico

Alimentos	En el compartimento de alimentos frescos	En el compartimento de alimentos congelados **** -18 °C
Verduras: Judías verdes, guisantes, menestra, maíz, etc.	1 día	12 meses
Alimentos ya cocinados: Verduras, sobras, recetas con carne	1 día	12 meses
Alimentos ya cocinados: Filetes de ternera, estofado de jamón, carne de cerdo etc.	1 día	6 meses
Alimentos a base de patatas / pasta: Puré de patatas, todo tipo de pasta	1 día	12 meses
Sopas: Sopa con carne, sopa de verduras, etc.	1 día	6 meses
Fruta: Cerezas, arándanos, compota de frutas etc.	1 día	12 meses
Carne: Pollo, pato, ganso, filetes, caza	1 día	5 meses 6 meses
Polos de hielo, helados	1 día	3 semanas

Перед установкой и использованием прибора внимательно прочитайте данную инструкцию. Она содержит правила техники безопасности, полезную информацию и советы. Если вы будете использовать прибор в соответствии с этими инструкциями, он будет надежно служить вам в течение долгих лет.

Следующие символы помогут вам ориентироваться в инструкции:



Техника безопасности

Предостережения и информация, обозначенная этим символом, направлены на обеспечение безопасности вашего прибора и вас.



Советы, полезная информация



Экологическая информация



Рекомендации

Под этим символом помещены рекомендации и полезная информация о продуктах и их хранении.



Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы сможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Содержание

Важная информация по безопасности	17	Прибор и окружающая среда.....	21
Общие сведения.....	17	Профилактика прибора.....	21
Меры предосторожности для детей.....	17	Размораживание.....	21
Меры безопасности при установке.....	17	Регулярное мытье.....	22
Меры предосторожности для изобутана.....	17	Если вы не пользуетесь холодильником.....	22
Инструкции для пользователя	18	Возможные неполадки.....	22
Общие сведения.....	18	Как сменить лампочку.....	22
Описание прибора, основные части.....	18	Если что-то не работает.....	23
Использование прибора.....	19	Инструкции для установщика	25
Включение.....	19	Технические данные.....	25
Установка температуры.....	19	Установка прибора.....	25
Как использовать холодильную камеру.....	19	Транспортировка, распаковка.....	25
Хранение продуктов в холодильнике.....	19	Чистка.....	25
Время хранения и температура продуктов.....	19	Расположение.....	25
Как использовать морозильную камеру.....	20	Изменение направления открывания двери.....	26
Замораживание.....	20	Электрическое подключение.....	27
Хранение в морозильной камере.....	20	Таблица времени хранения (1)	28
Как сделать кубики льда.....	20	Таблица времени хранения (2)	29
Полезная информация и советы.....	20		
Полезные идеи.....	21		
Как сэкономить энергию.....	21		



Важная информация по безопасности

Общие сведения

- Бережно храните данную инструкцию. При смене владельца или переезде инструкция всегда должна следовать вместе с прибором.
- Прибор предназначен для хранения продуктов питания, для применения быть только в соответствии с данной инструкцией.
- **Ремонт и работы по техническому обслуживанию, включая замену кабеля питания, должны проводиться только уполномоченными изготовителем сервисными центрами.** Для ремонта следует использовать только запасные части, поставляемые этими сервисными центрами. В противном случае прибор может быть испорчен или его использование может привести к травмам.
- Прибор можно считать отключенным от сети лишь в том случае, если его вилка вынута из розетки. Перед тем, как приступить к чистке или техническому обслуживанию прибора, обязательно вынимайте вилку из розетки (не тяните за шнур). Если вам сложно дотронуться до розетки, обесточьте прибор, выключив электричество.
- Электрический кабель нельзя удлинять.
- **Убедитесь в том, что электрический присоединитель не нажат и не поврежден от задней части установки.**
 - поврежденный пр. присоединитель может влечь за собой перегрев и может загореться.
- **Следите за тем, что не положили тяжелый предмет или са морозильку на электрический провод.**
 - такое действие может причинить короткое замыкание и пожар.
- **Не вытяните пр. соединитель подергивая его за провод**
 - поврежденный пр. овод может причинить короткое замыкание и / или поражение/удар током.
 - если провод поврежден то он должен быть заменен соответствующим / квалифицированным сервисом или образованным специалистом.
- **Если охват пробок и слаб то установку не присоединяйте.**
 - может вызвать пожар или удар электрическим током.
- Не включайте холодильник, если внутренняя лампочка не закрыта специальной крышкой.
- При мытье не пользуйтесь острыми или твердыми предметами, так как они могут повредить прибор.
- Следите за тем, чтобы на панель управления и на блок внутреннего освещения не попадала вода.
- Если вы будете есть мороженое или использовать лед непосредственно после извлечения из морозильной камеры, вы можете получить ожоги от холода.
- Не следует повторно замораживать оттаявшие продукты, их необходимо как можно скорее употребить в пищу.
- Храните готовые замороженные продукты в соответствии с инструкциями изготовителя.
- Не пытайтесь ускорить процесс разморозки с помощью нагревательных электроприборов или химических средств.
- Не ставьте на пластиковые части горячие предметы (например, чайник).
- Не храните горючие газы или жидкости в холодильнике. Есть опасность взрыва.

- Не храните в морозильном отделении газированные напитки, бутылки и банки с жидкостями.
- Регулярно проверяйте состояние и чистите отверстие для слива оттаявшей воды, образующейся регулярно в холодильной камере. Если это отверстие засорено, собравшаяся оттаявшая вода вызовет повреждение прибора.

Меры предосторожности для детей

- Не позволяйте детям играть с упаковкой прибора. Игры с пластиковой пленкой могут привести к удушью.
- Только взрослые должны пользоваться прибором. Не позволяйте детям играть с прибором и его регуляторами.
- Если вы намерены утилизировать отслуживший свой срок прибор, выньте вилку из розетки, отрежьте электрический кабель как можно ближе к его входу в прибор и снимите дверь, во избежание несчастного случая, при котором дети во время игры могут оказаться запертыми внутри или получить удар электрическим током.
- Данное изделие не предназначено для эксплуатации лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими или сенсорными способностями или с недостаточным опытом или знаниями без присмотра отвечающего за их безопасность лица или получения от него соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать его. Следует следить за детьми и не допускать, чтобы они играли с прибором.

Меры безопасности при установке

- Придвиньте прибор к стене во избежание прикосновения к его нагревающимся частям (компрессор, конденсатор) есть опасность ожога.
- При перемещении прибора, следите за тем, чтобы вилка не была вставлена в электрическую розетку.
- Прибор должен быть установлен таким образом, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. В противном случае прибор может перегреться. Чтобы обеспечить нормальную вентиляцию, читайте соответствующий раздел инструкции.

Меры предосторожности для изобутана

- В качестве хладагента в приборе используется в достаточной степени горючий и взрывоопасный изобутан (R 600a).
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия, предусмотренные при установке прибора в ряду кухонной мебели или при встраивании в шкаф, не были ничем закрыты.
- Не используйте никаких механических приспособлений или других средств для ускорения размораживания кроме тех, которые рекомендованы для этого изготовителем.
- Контур циркуляции хладагента ни в коем случае не должен быть поврежден.
- Не используйте внутри холодильной камеры никаких электрических приборов, если эта возможность специально не оговорена изготовителем.



Для обеспечения безопасности вас и вашего имущества соблюдайте правила данной инструкции, поскольку изготовитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный вам в случае невыполнения этих инструкций.

Инструкции для пользователя

Общие сведения

Официальное обозначение прибора «однокомпрессорный комбинированный холодильник с морозильной камерой снизу». Прибор имеет полностью отделенную от холодильника морозильную камеру с отдельной дверью.

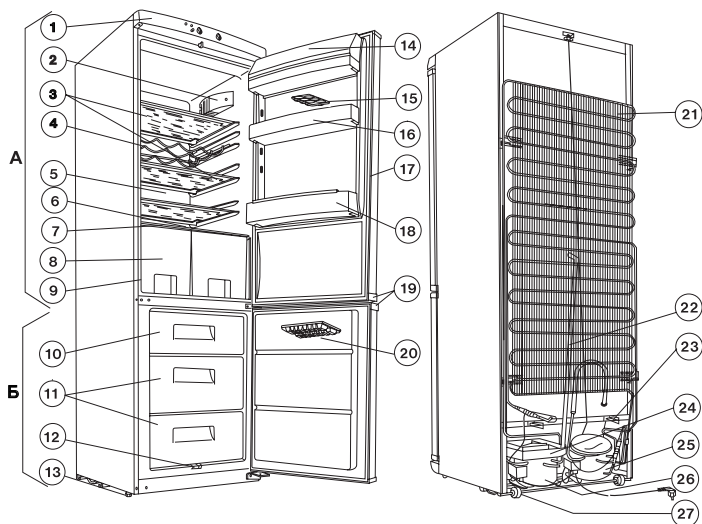
Прибор подходит для хранения замороженных и глубоко замороженных продуктов питания,

самостоятельного замораживания продуктов в количестве, указанном в инструкции, а также для приготовления льда.

Прибор соответствует требованиям стандартов по диапазону рабочих температур в соответствии с климатическим классом.

Буквенное обозначение климатического класса указано на табличке с техническими данными внутри холодильной камеры.

Описание прибора, основные части



А - Холодильная камера

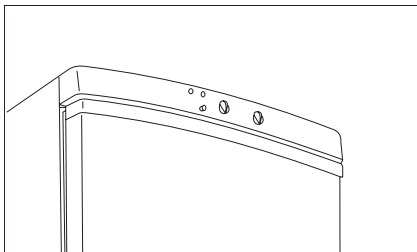
Б - Морозильная камера

1. Верхняя крышка
2. Блок освещения
3. Стекланные полки
4. Подставка для бутылок
5. Охлаждающая поверхность
6. Емкость для сбора оттаившей воды
7. Стекланная полка
8. Ящики для овощей
9. Табличка с техническими данными
10. Морозильное отделение
11. Отделение(я) для хранения скорзиной
12. Отверстие для слива оттаившей воды
13. Регулируемые ножки

14. Крышка лотка для масла
15. Лоток для яиц
16. Дверная полка
17. Дверное уплотнение
18. Полка для бутылок
19. Ручки
20. Лоток для льда
21. Конденсатор
22. Трубка для слива оттаившей воды
23. Прокладка
24. Лоток испарителя
25. Компрессор морозильной камеры
26. Компрессор холодильной камеры
27. Ролики

Панель управления

В верхней части холодильника под крышкой находятся следующие компоненты:



A. Красный контрольный индикатор

Сигнализирует о температуре морозильной камеры.

Мигает с короткими паузами:

- сразу после первого включения;
 - при закладке свежих продуктов.
- Мигает с более длинными паузами:
- если температура морозильной камеры слишком высокая (при закладке слишком большого количества свежих продуктов либо если дверь слишком долго остается открытой или закрыта не полностью);
 - если в работе морозильной камеры возникла неисправность.

B. Выключатель быстрой заморозки

При нажатой кнопке компрессор холодильника работает в постоянном режиме, и желтый контрольный индикатор постоянно горит. См. главу „Процесс заморозки“.

C. Желтый контрольный индикатор

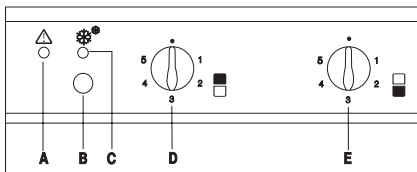
Загорается при нажатии выключателя быстрой заморозки. См. главу „Процесс заморозки“.

D. Ручка регулировки температуры морозильной камеры

Служит для настройки температуры морозильной камеры.

E. Ручка регулировки температуры холодильной камеры

Служит для настройки температуры холодильной камеры.



Использование прибора

Включение

Включите кабель питания в розетку.

Холодильная камера

Чтобы включить охлаждение, поверните регулятор термостата („E“) по часовой стрелке. В положении „0“ холодильная камера не работает, однако находится под напряжением.

Морозильная камера

Для включения заморозки поверните регулятор термостата („D“) по часовой стрелке. Красная контрольная лампочка загорается и гаснет, как описано в разделе „Панель управления“, пункт „Красная контрольная лампочка“. В положении „0“ морозильная камера не работает, однако находится под напряжением.

Установка температуры

Термостат автоматически прерывает работу холодильника на определенное время, зависящее от настройки, после чего возобновляет его работу, поддерживая необходимую температуру.

Холодильная камера

Можно установить несколько стадий охлаждения между положениями „Min.“ и „Max.“

Если выбирается среднее положение (между „Min.“ и „Max.“), температура в холодильной камере будет находиться в пределах от 0 до +5°C. Чем ближе регулятор устанавливается к положению „Max.“, тем интенсивнее охлаждение.

Морозильная камера

При установке среднего положения температура в морозильной камере может опускаться ниже -18°C, что обеспечит длительное хранение продуктов питания.

Температура внутри холодильника зависит не только от положения термостатов, но еще и от температуры окружающей среды, частоты открывания дверцы, количества недавно положенных продуктов и т. д.

И При работе в положении „Max.“ ввиду большой нагрузки, например в период летней жары компрессоры могут работать постоянно. Это не приводит к повреждению холодильника.

Как использовать холодильную камеру

И Для правильного охлаждения необходима циркуляция воздуха внутри холодильника. Поэтому не следует перекрывать пространство позади проволочных корзин бумагой, подносами и т.п.

И Не ставьте горячую пищу в холодильник, дайте ей сначала остыть до комнатной температуры. Это поможет избежать образования слоя инея.

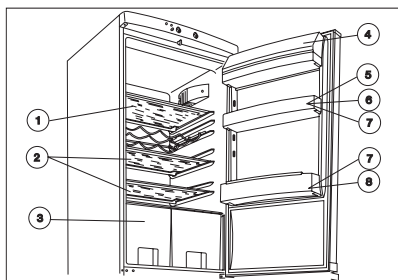
И Продукты могут впитывать запах других продуктов, поэтому их следует помещать в

холодильник упакованными в закрытые ёмкости, либо в целлофан, алюминиевую фольгу, промасленную бумагу или синтетическую пленку. В этом случае в продуктах сохраняется первоначальное содержание влаги, и, например, положенные на хранение овощи не высохнут и не увянут в течение нескольких дней.

Хранение продуктов в холодильнике

При размещении продуктов в холодильнике рекомендуем вам пользоваться следующим рисунком:

1. Приготовленная пища, выпечка, пища в закрытых емкостях, свежее мясо, сосиски, напитки
2. Молоко, молочные продукты, пища в закрытых емкостях
3. Фрукты, овощи, салат
4. Сливочное масло, сыр
5. Яйца
6. Йогурты, сметана
7. Напитки в небольших бутылках, газированные напитки
8. Большие бутылки, напитки.



Время хранения и температура продуктов

Таблица, в которой указаны сроки хранения того или иного продукта, находится в конце инструкции.

Время хранения нельзя определить заранее, так как оно зависит от степени свежести продукта и от того, как продукт хранился раньше, поэтому таблица является чисто информативной.

Если вы не намерены использовать продукты глубокой заморозки сразу же после покупки, их можно поместить в холодильник примерно на 1 день до полного оттаивания.

Как использовать морозильную камеру

Замораживание

Холодильник может использоваться для замораживания свежих продуктов питания в количестве, указанном на табличке с техническими данными. Замораживание различных продуктов всегда должно выполняться только после предварительной подготовки указанным ниже образом.

За 4 часа до размещения небольшой партии или за 24 часа до размещения большой партии свежих продуктов в холодильнике нажмите кнопку быстрой заморозки (загорится желтая лампочка). После этого компрессор морозильной камеры начинает работать в непрерывном режиме, необходимом для поддержания температуры на уровне, обязательном для процесса замораживания.

Переложите уже замороженные продукты или их часть в другую корзину(ы). Положите свежие продукты в морозильное отделение, оставляя достаточно места для циркуляции воздуха. Если в морозильном отделении остается часть замороженных продуктов, поместите их в заднюю часть отделения, отделив свежие продукты от уже замороженных.

Дайте холодильнику поработать в таком режиме около 24 часов.

Снова нажмите кнопку быстрой заморозки (желтая лампочка погаснет), после чего холодильник продолжит работать в автоматическом режиме.

И Ни в коем случае не замораживайте за один раз продукты в количестве, превышающем объем, указанный в разделе 'Технические данные', так как в противном случае замораживание не будет полноценным и после оттаивания состояние продуктов может оказаться ухудшенным (с потерей вкуса и запаха, разложением и т. д.).

И По возможности убирайте лед, образующийся во время замораживания, так как его образование снижает эффективность замораживания.

Хранение в морозильной камере

После окончания процесса заморозки лучше поместить замороженные продукты для хранения в имеющиеся ящики (1 или 2) морозильной камеры. Это позволит вам освободить место для заморозки других продуктов. При этом замораживание новых продуктов никак не сказывается на замороженных продуктах.

Если необходимо разместить большое количество продуктов, ящики морозильной камеры можно убрать (за исключением самого нижнего ящика) и уложить продукты непосредственно на охлаждающую поверхность.

i Обязательно соблюдайте сроки хранения, указанные на упаковках готовых замороженных продуктов, купленных в магазине. При хранении продуктов, замороженных самостоятельно, руководствуйтесь инструкциями на дверце морозильной камеры. Символы обозначают различные продукты, числа максимальное время хранения в месяцах.

i Быстро замороженные продукты можно хранить в морозильной камере лишь в том случае, если они не оттаивали, пусть даже на короткое время, перед тем, как попасть в морозильную камеру. В противном случае их повторное замораживание не рекомендуется, и продукты следует как можно скорее употребить в пищу.

Как сделать кубики льда

Чтобы сделать кубики льда, заполните имеющуюся емкость водой и поместите в морозильное отделение. Если вы смочите дно лотка водой и установите термостат на максимальное значение, лед образуеться быстрее. По завершении приготовления льда не забудьте установить термостат на прежнее значение.

Извлечь готовые кубики льда можно подержав лоток под струей воды, а затем согнув или слегка постучав по лотку. Если лоток со льдом примерз к полке, ни в коем случае не используйте металлические инструменты или нож для того, чтобы отделить лоток от полки — вы можете повредить охлаждающую систему.

i Полезная информация и советы

- Обратите внимание на различные полочки, их практичное применение позволяет значительно увеличить полезное пространство отделения для свежих продуктов. Если вы откроете дверь на 90°, вы можете переставить полки как вам удобно.
- После того, как вы открыли и закрыли дверь морозильной камеры, из-за низкой температуры в приборе образуется разрежение воздуха. Поэтому подождите 2-3 минуты после закрытия двери, если вы хотите открыть ее вновь, пока внутреннее давление не выровняется.
- Во время работы прибора следите за положением термостата так, чтобы температура внутри морозильной камеры не поднималась выше -18 °C, более высокая температура может привести к порче продуктов.
- Необходимо проверять работу прибора ежедневно, чтобы вовремя заметить какие-либо сбои в работе и предотвратить порчу замороженных продуктов.

Полезные идеи

В данном параграфе даются полезные идеи и советы по использованию прибора при минимальном потреблении энергии. Здесь также помещена информация по защите окружающей среды.

i Как сэкономить энергию

- Старайтесь не устанавливать прибор в солнечном месте или вблизи любого источника тепла.
- Конденсатор и компрессор должны хорошо вентилироваться. Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Упаковывайте продукты в герметичную посуду или пленку во избежание повышенного образования инея.
- Не оставляйте дверцу открытой на длительное время и вообще старайтесь не открывать холодильник без нужды.
- Не кладите в холодильник теплые продукты до тех пор, пока их температура не опустится до комнатной.
- Конденсатор нужно содержать в чистоте.

Прибор и окружающая среда

Ни охлаждающий контур, ни изоляционные материалы данного прибора не содержат газов, разрушающих озоновый слой. Прибор нельзя утилизировать как обычный городской мусор. Старайтесь не повредить охлаждательный блок, особенно сзади, около теплообменника. Обратитесь в соответствующие муниципальные службы и узнайте где можно утилизировать подобный прибор. Материалы, применяемые в изготовлении прибора и помеченные данным символом () могут быть переработаны для дальнейшего использования.

Профилактика прибора

Размораживание

При работе прибора на охлаждающих поверхностях образуется влага в виде инея и льда.

Толстый слой инея и льда действует как теплоизоляция и снижает эффективность охлаждения, температура в охлаждаемых камерах повышается, и прибор потребляет больше энергии.

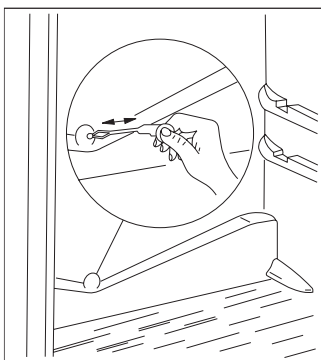
В данном приборе размораживание охлаждающей поверхности холодильной камеры происходит автоматически без внешнего вмешательства. Термостатический регулятор периодически прерывает на более или менее длительное время работу компрессора, процесс охлаждения также приостанавливается, и температура охлаждающей поверхности поднимается выше 0°C благодаря

внутреннему теплу в отделении, и начинается процесс размораживания. Когда температура охлаждающей поверхности достигает +3 - +4 °С, термостатический регулятор снова включает систему.

Оттаившая вода стекает через отверстие в задней части холодильной камеры в испарительный лоток, расположенный над компрессором, благодаря теплу которого вода испаряется.

⚠ Регулярно проверяйте состояние и чистите отверстие для стока талой воды, поскольку если оно окажется перекрытым, скопившаяся оттаявшая вода может проникнуть в изоляционный слой и привести к преждевременному выходу прибора из строя.

Чистку отверстия для слива талой воды проводите с помощью специального ершика, поставляемого в комплекте и изображенного на рисунке. Ершик храните прямо в сливном отверстии.



Самый типичный случай засорения сливного отверстия таков: завернутые в оберточную бумагу продукты помещаются в холодильник и примерзают к задней стенке. Если в этот момент вынуть продукт из холодильника, бумага порвется и при оттаивании попадет в сливное отверстие и перекроет его.

Поэтому особенно аккуратно кладите в холодильник продукты, завернутые в бумаге, во избежание засорения сливного отверстия.

(i) В условиях интенсивной работы, например, во время жары, какое-то время холодильник может работать постоянно, и в это время система автоматического размораживания не работает.

Остатки льда и инея на задней стенке холодильника после фазы размораживания не являются показателем нарушений в работе прибора.

Морозильная камера прибора не может быть оснащена автоматическим размораживанием, так как таяние может привести к порче глубоко замороженных продуктов.

Небольшое количество льда и инея можно удалить прилагаемым пластиковым скребком.

Если слой льда настолько толстый, что его невозможно удалить пластиковым скребком, морозильную камеру следует разморозить. Частота размораживания зависит от интенсивности использования холодильника (обычно 2-3 раза в год).

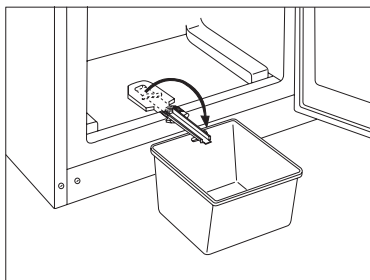
Выньте из морозильной камеры замороженные продукты и уложите их в корзину, застеленную бумагой или тканью, и поставьте их по возможности в прохладное место, либо положите в другой холодильник.

Выньте вилку холодильника из розетки, чтобы отключить обе камеры прибора.

Откройте двери обоих отделений и вымойте холодильник, как описано в разделе „Регулярное мытье“. Размораживание и очистку морозильной камеры проводите следующим образом:

Для отвода оттаявшей воды из морозильной камеры извлеките расположенный внизу в середине выпускной элемент и вставьте его наоборот как показано на рисунке. Поставьте блюдо или миску под выпускной элемент для сбора стекающей воды.

После завершения процесса размораживания установите элемент обратно в исходное положение.



Ёмкость, изображенная на рисунке, не входит в комплектацию холодильника!

После оттаивания и удаления оттаявшей воды насухо вытрите поверхности камеры.

Подключите холодильник к сети и положите в него продукты.

Рекомендуется при включении прибора установить термостат на максимальное значение, чтобы прибор достиг нужной температуры как можно скорее.

Регулярное мытье

Рекомендуем вам мыть внутреннюю часть холодильной камеры теплой водой раз в 3-4 недели. После очистки вытрите прибор насухо.

Не следует использовать хозяйственное мыло и агрессивные моющие средства.

После отключения электричества вымойте прибор теплой водой, а затем вытрите его насухо. Вымойте дверную прокладку чистой водой. После очистки включите прибор в сеть.

Рекомендуем вам очищать от пыли и грязи заднюю часть холодильника и конденсатор и мыть испарительный лоток над компрессором 1-2 раза в год.

Если вы не пользуетесь холодильником

Если вы не намерены использовать прибор в течение долгого времени, поступите следующим образом:

Отключите прибор от сети.

Выньте из холодильника все продукты.

Разморозьте и вымойте холодильник как описано выше.

Приоткройте дверцу во избежание образования неприятного запаха внутри.

Возможные неполадки

Как сменить лампочку

Если лампочка внутреннего освещения перегорела, вы можете заменить её следующим образом:

ом: Отключите холодильник от сети.

Отвинтите винт, которым крепится крышка (1), нажмите находящийся сзади язычок (2) и снимите крышку в направлении, указанном стрелкой (3). Теперь лампу можно заменить (тип лампы: T25 230-240 В, 15 Вт, цоколь E14).

После замены лампочки установите на место крышку до щелчка, закрутите винт и снова включите холодильник в сеть.

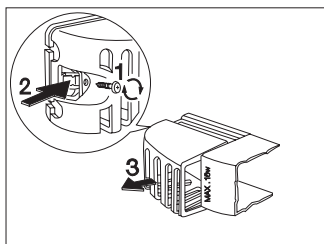
Если что-то не работает

В процессе работы прибора часто могут возникать маленькие, но неприятные неполадки, устранение которых не требует вызова техника. Ниже следует таблица с информацией по устранению данных неполадок во избежание ненужных трат на техническое обслуживание.

Мы обращаем ваше внимание на то, что прибор при работе издает различные звуки (работа компрессора и перетекание хладагента). Эти звуки не свидетельствуют о неисправности прибора.



Еще раз обращаем ваше внимание на то, что холодильник работает не непрерывно, поэтому, если компрессор останавливается, это не значит, что прибор выключен и не находится под напряжением. Поэтому ни в коем случае не прикасайтесь к электрическим частям прибора, если он не отключен от сети.



Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
В холодильнике слишком тепло	Регулятор термостата установлен неправильно. Продукты слишком теплые или неправильно размещены внутри. Дверь неплотно закрывается или не закрыта в данный момент	Установите термостат на более высокое значение. Разместите продукты как следует. Проверьте, плотно ли закрывается дверь, не загрязнен и не поврежден ли уплотнитель двери.
В морозильной камере слишком тепло	Регулятор термостата установлен неправильно. Дверь неплотно закрывается или не закрыта в данный момент. Вы положили слишком много продуктов одновременно для заморозки. Продукты для заморозки положены слишком близко друг к другу.	Установите термостат на более высокое значение. Проверьте, плотно ли закрывается дверь, не загрязнен и не поврежден ли уплотнитель двери. Подождите несколько часов и проверьте температуру снова. Разместите продукты таким образом, чтобы они не мешали циркуляции воздуха.
По задней панели холодильника течет вода.	Это нормально. Во время автоматического размораживания иней тает на задней стенке.	
Вода на дне холодильника.	Сливное отверстие может быть засорено. Возможно, продукты разложены таким образом, что они могут препятствовать стеканию воды в коллектор.	Прочистите отверстие. Разместите продукты так, чтобы они не соприкасались с задней стенкой.
Вода на полу.	Оттаившая вода не попадает в испарительный лоток над компрессором.	Направьте оттаившую воду в испарительный лоток.
Образуется слишком много льда и инея.	Продукты плохо запакованы. Дверь не была плотно закрыта или в принципе плохо закрывается. Регулятор термостата установлен неправильно.	Тщательно запакуйте продукты. Проверьте, тщательно ли закрыта дверь, не загрязнена и не порвана ли дверная прокладка.
Компрессор работает постоянно.	Регулятор термостата установлен неправильно. Дверь не была плотно закрыта или в принципе плохо закрывается. Было положено слишком много продуктов одновременно. Продукты слишком теплые. Прибор установлен в слишком теплом месте.	Установите термостат на меньшее значение для повышения температуры. Установите термостат на меньшее значение. Проверьте, тщательно ли закрыта дверь, не загрязнена и не порвана ли дверная прокладка. Подождите несколько часов, а затем проверьте температуру вновь. Продукты должны быть не теплее комнатной температуры. Попробуйте как-нибудь снизить температуру в помещении.
Прибор вообще не работает. Не работают ни система охлаждения, ни освещение	Вилка неплотно вставлена в электрическую розетку. Перегорел предохранитель. Регулятор термостата не включен. В сети нет электричества. (Проверьте розетку с помощью другого прибора)	Вставьте вилку в розетку как следует. Смените предохранитель. Включите прибор в соответствии с инструкциями в разделе «Использование прибора». Вызовите электрика.
Прибор работает слишком шумно.	Прибор стоит неровно.	Проверьте стабильность положения прибора (на полу должны стоять все четыре ножки).

Если эти советы не помогли вам устранить неполадку, обратитесь в авторизованный изготовителем сервисный центр.

Инструкции для установщика

Технические данные

Модель	ZRB 636DV
Объем брутто (л)	Холодильник: 249 Морозильник: 110
Объем нетто (л)	Холодильник: 245 Морозильник: 92
Ширина (мм)	595
Высота (мм)	1850
Глубина (мм)	632
Потребляемая мощность (кВтч/сутки)	0,959
(кВтч/год)	350
Класс энергетической эффективности по стандарту EU	A
Производительность замораживания (кг/24 ч)	12
Максимальное время хранения при отключении электрической энергии (ч)	20
Номинальная сила тока (А)	1,3
Уровень шума (дБ)	38
Масса (кг)	73
Количество компрессоров	2

Установка прибора

Транспортировка, распаковка

i Мы рекомендуем доставлять прибор в фабричной упаковке, в вертикальном положении в соответствии с инструкциями на коробке.

После каждого перемещения прибор нельзя включать в течение 2 часов.

Распакуйте прибор и проверьте его на наличие повреждений. Если таковые обнаружены, немедленно сообщите о них продавцу. В этом случае следует сохранить упаковку.

Чистка

Удалите все клейкие ленты и прочие элементы, фиксирующие различные принадлежности в холодильнике.

Вымойте внутреннюю поверхность холодильника теплой водой и мягким мылом. Пользуйтесь при этом мягкой тряпочкой.

После мойки внутренней поверхности холодильника дайте ей высохнуть.

Расположение

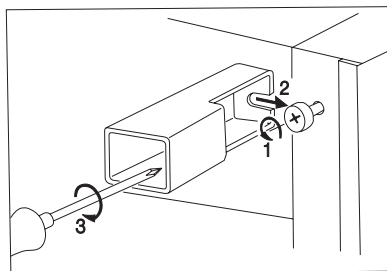
Температура окружающей среды оказывает влияние на потребление энергии и работу прибора.

При размещении прибора следует иметь в виду, что он должен работать при температуре окружающей среды в пределах приведенных ниже границ в соответствии с климатическим классом (см. таблицу внизу).

Климатический класс	Температура окружающей среды
SN	+10...+32°C
N	+16...+32°C
ST	+18...+38°C

Если температура окружающей среды опускается ниже минимального предела, температура в холодильном отделении может подняться выше нормальной температуры хранения.

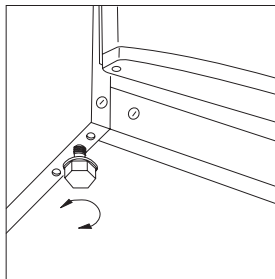
Если температура окружающей среды превышает максимальный предел, это влечет за собой более продолжительное время работы компрессора, сбой в работе автоматической системы размораживания, повышение температуры внутри камеры и повышенному потреблению энергии.



Установите распорные втулки, находящиеся в пакете с принадлежностями, на верхние задние углы холодильника.

Ослабьте винты, установите распорные втулки под винты и снова затяните винты.

При установке холодильника постарайтесь поставить его горизонтально. Этого можно добиться с помощью двух регулируемых ножек на нижней поверхности холодильника.



Не устанавливайте прибор в солнечном месте или вблизи батареи или плиты. Если избежать этого невозможно и вы намерены поставить холодильник около плиты, соблюдайте следующие требования по минимальным расстояниям вокруг прибора:

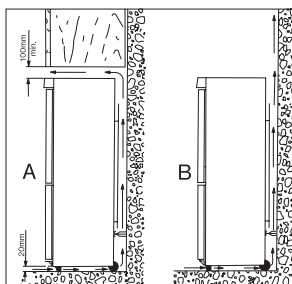
- Если при установке прибора расстояние между ним и газовой или электрической плитой составляет менее 3 см, между ними необходимо поместить негорючий изоляционный материал толщиной 0,5-1 см.
- Если вы устанавливаете холодильник рядом с угловой или масляной плитой, расстояние между приборами должно быть не менее 30 см, так как такие плиты имеют более высокую теплоотдачу.

Холодильник сконструирован так, что его можно установить вплотную к стене.

 При установке прибора соблюдайте минимальные расстояния, рекомендованные на рисунке:

A: расположение под настенным шкафом

B: свободное расположение



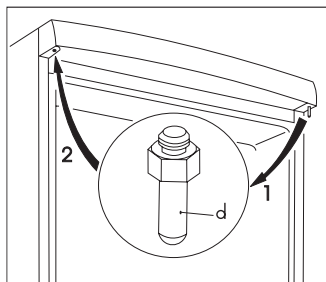
Изменение направления открывания двери

Если надо изменить место установки или способ эксплуатации, можно изменить правостороннее открывание дверцы на левостороннее.

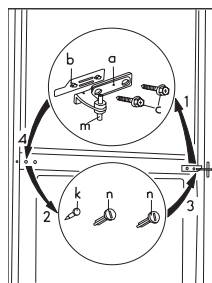
На рынке предлагаются правосторонние конструкции.

Замена должна проводиться в соответствии с данными рисунками и объяснениями:

- Для выполнения перечисленных ниже операций рекомендуется помощь второго человека, который надежно придерживал бы дверцы.
- Отсоедините холодильник от сети.

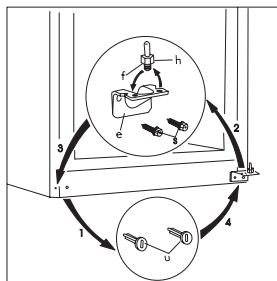


- Откройте дверцы и демонтируйте двойную дверную петлю (a, b), отвинтив два винта (c) (рис. 2).
- Снимите двойную дверную петлю (a, b, c), постепенно отсоединяя их от корпуса холодильника, немного наклоняя обе дверцы. Не забудьте снять пластмассовую подкладку (b) под петлей (рис. 2).



- Снимите дверь холодильной камеры, осторожно потянув её вниз.
- Снимите дверцу морозильной камеры, осторожно потянув её вверх.
- Выньте вставку с верхней части двери холодильной камеры и вставьте ее с другой стороны.

- Выньте вставку с верхней части двери морозильной камеры и вставьте ее с другой стороны.
- Отвинтите ось верхней дверной петли (d) холодильной камеры и снова привинтите ее с другой стороны (рис. 1).
- Выньте вставки (u) с нижней части холодильника (рис. 3).



- Снимите нижнюю дверную петлю (e), отвинтив её винт(ы), и снова привинтите её на другой стороне (рис. 3).
- Демонтируйте ось нижней петли (f) и её шайбу (h), после чего установите ее в другое отверстие нижней петли.
- Установите вставки (u) на другой стороне.
- Вытащите штифты (3 штуки) (n, k) из двойной дверной петли и забейте их на другой стороне (рис. 2).
- Установите ось двойной дверной петли (m) в левом отверстии дверцы морозильной камеры (рис. 2).
- Установите дверцу морозильной камеры на нижнюю дверную петлю (f) (рис. 3).
- Установите дверцу холодильной камеры на верхнюю дверную петлю (d), после чего, немного наклоняя обе дверцы, вставьте ось двойной дверной петли (m) в левое отверстие дверцы холодильной камеры.
- Откройте обе дверцы и закрепите двойную дверную петлю на левой стороне с помощью двух винтов (c). Не забудьте установить пластмассовую подкладку (b) под петель. Убедитесь в том, что края дверцы параллельны краям опоры.
- Установите холодильник на место, выровняйте его и подайте электропитание.

Если вы не хотите выполнять описанные выше процедуры, свяжитесь с ближайшим дилерским ремонтным сервисным центром. Технические специалисты за отдельную плату выполняют переоборудование на квалифицированном уровне.

Электрическое подключение

Данный холодильник предназначен для работы от сети переменного тока 230 Вольт (~) с частотой 50 Герц.

Розетка, к которой вы намерены подключить прибор, должна иметь защитный контакт заземления. Если такового нет, рекомендуется вызвать электрика, чтобы он установил вблизи с холодильником заземленную розетку в соответствии с существующими стандартами.

CE Данный прибор соответствует следующим директивам ЕЕС:

- 73/23 ЕЕС от 19.02.73 (директива по приборам низкого напряжения) и последующие изменения.
- 89/336 ЕЕС от 03.05.89 (директива по электромагнитной совместимости) и последующие изменения.
- 96/57 ЕЕС от 03.09.96 (Директива по энергетической эффективности) и последующие изменения

Таблица времени хранения (1)

Время и способ хранения свежих продуктов в холодильнике

Продукт	Время хранения в днях							Способ упаковки
	1	2	3	4	5	6	7	
Сырое мясо	X	X	x	x	x			Воздухонепроницаемая пленка
Приготовленное мясо	X	X	X	x	x	x		посуда с крышкой
Жареное мясо	X	X	X	x	x			посуда с крышкой
Сырой мясной фарш	X							посуда с крышкой
Жареные изделия из мясного фарша	X	X	x	x				посуда с крышкой
Колбасные изделия, венские сосиски	X	X	x	x				воздухонепроницаемая пленка, целлофан, вощеная бумага
Свежая рыба	X	x	x					воздухонепроницаемая пленка
Приготовленная рыба	X	X	x	x				посуда с крышкой
Жареная рыба	X	X	x	x	x			посуда с крышкой
Открытые рыбные консервы	X	x	x					посуда с крышкой
Свежий цыпленок	X	X	X	x	x	x		воздухонепроницаемая пленка
Жареный цыпленок	X	X	X	x	x	x		посуда с крышкой
Свежая курица	X	X	x	x	x			воздухонепроницаемая пленка
Вареная курица	X	X	x	x	x			посуда с крышкой
Свежая утка, гусь	X	X	X	x	x	x		воздухонепроницаемая пленка
Жареная утка, гусь	X	X	X	X	x	x	x	посуда с крышкой
Сливочное масло, не распакованное	X	X	X	X	X	X	X	фабричная упаковка
Сливочное масло, открытая упаковка	X	X	x	x	x	x	x	фабричная упаковка
Молоко в пластиковом пакете	X	X	X	x	x			фабричная упаковка
Сливки	X	X	x	x				пластиковый контейнер
Сметана	X	X	X	X	x	x	x	пластиковый контейнер
Твердый сыр	X	X	X	X	X	X	X	алюминиевая фольга
Мягкий сыр	X	X	X	X	x	x	x	пленка
Творог	X	X	X	X	x	x	x	пленка
Яйца	X	X	X	X	X	X	X	
Шпинат, щавель	X	X	x	x				пленка
Зеленый горошек, стручковая фасоль	X	X	X	X	x	x	x	пленка
Грибы	X	X	x	x	x			пленка
Морковь, корнеплоды	X	X	X	X	X	X	X	пленка
Паприка	X	X	x	x	x			пленка
Помидоры	X	X	X	X	X	X	X	пленка
Капуста	X	X	X	X	X	x	x	пленка
Быстро портящиеся фрукты (клубника, малина и т.д.)	X	X	X	x	x			пленка
Другие фрукты	X	X	X	X	x	x	x	пленка
Открытые фруктовые консервы	X	X	X	x	x			посуда с крышкой
Пироги с кремом	X	X	x	x				посуда с крышкой

Обозначения:

X обычное время хранения

x возможное время хранения (относится только к действительно свежим продуктам)

Таблица времени хранения (2)

Время хранения замороженных продуктов

Продукт	В холодильном отделении +2 - +7 °С	В морозильном отделении (****) -18 °С
Овощи: зеленые бобы, зеленый горох, овощные смеси, кабачки, кукуруза и др.	1 день	12 месяцев
Готовые блюда: овощные блюда, гарниры, мясные блюда и др.	1 день	12 месяцев
Готовые блюда: филейные стейки, тушеный окорок и др.	1 день	6 месяцев
Блюда из картофеля, паста: картофельное пюре, клецки, паста с начинкой, чипсы	1 день	12 месяцев
Супы: мясной бульон, гороховый суп и др.	1 день	6 месяцев
Фрукты: Вишня, крыжовник, фруктовые смеси	1 день	12 месяцев
Мясо: курица, утка, гусь	1 день	5 месяцев
филе рыбы, тунец	1 день	6 месяцев
Мороженое	1 день	3 недели

Înainte de instalarea și folosirea aparatului citiți atent acest manual de instrucțiuni de folosire. Contine măsuri de siguranță, informații și idei. Dacă aparatul este folosit conform acestor instrucțiuni, va funcționa corect și va aduce cele mai mari satisfacții.

Simbolurile de mai jos vă ajută să găsiți mai ușor ceea ce vă interesează:



Măsuri de siguranță

Atenționările și informațiile la acest simbol vă vor servi pentru siguranța dumneavoastră și a aparatului.



Sugestii, informații utile



Informații privind mediul



IdEE

La acest simbol puteți găsi idei referitoare la modul de păstrare a alimentelor.



Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoierii menajeri. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

Cuprins

Informații importante de siguranță	31	Aparatul și mediul înconjurător	35
Măsuri generale de siguranță	31	Întreținere	35
Precauții pentru siguranța copiilor	31	Dezghetarea	35
Precauții de siguranță pentru instalare	31	Curățarea periodică	36
Precauții de siguranță pentru izobutane	31	Cînd frigiderul nu este folosit	36
Instrucțiuni pentru utilizator	32	Defecte.....	36
Informații generale	32	Modul de înlocuire a becului.....	36
Descrierea aparatului, părți principale	32	Dacă ceva nu funcționează	36
Panou de control	33	Instrucțiuni pentru instalator	38
Manevrarea aparatului	33	Date tehnice	38
Punerea în funcțiune	33	Instalarea aparatului	38
Controlul temperaturii, setarea	33	Transportul, dezambalarea	38
Modul de utilizare al frigiderului	33	Curățarea	38
Stocarea în frigider	33	Asezarea	38
Timpii și temperatura de păstrare a alimentelor	34	Schimbarea direcției de deschidere a ușii	39
Modul de utilizare al congelatorului	34	Conexiunea electrică.....	40
Congelarea	34	Harta cu timpii de păstrare a alimentelor (1)	41
Păstrarea alimentelor în frigider	34	Harta cu timpii de păstrare a alimentelor (2)	42
Modul de preparare a cuburilor de gheață	34		
Câteva informații și sugestii utile	34		
Sugestii și idei	35		
Cum se poate economisi energie	35		



The Electrolux Group. The world's No.1 choice.

Grupul Electrolux este cel mai mare producător mondial de echipamente electrice și cu gaz pentru bucătărie, pentru curățare și pentru grădina și pădure. Peste 55 milioane de produse ale Grupului Electrolux (precum frigider, mașini de gătit, mașini de spălat, aspiratoare, fierăstraie cu lant și aparate de tuns iarba) se vând în fiecare an, atingând o valoare de aprox. 14 miliarde USD în peste 150 de țări din toată lumea.

Informatii importante de siguranta

Masuri generale de siguranta

- Pastrati aceste instructiuni , care trebuie sa ramana impreuna cu aparatul la mutare sau la schimbarea proprietarului.
- Acest aparat este proiectat pentru pastrarea alimentelor, numai pentru uz casnic in conformitate cu aceste instructiuni.
- **Lucrarile de service si reparatii, inclusiv repararea si schimbarea cablului electric, trebuie executate de companii specializate, care sunt calificate sa execute reparatii si sunt autorizate de fabricant.** Accesoriile furnizate de acestia trebuie utilizate numai pentru reparatii. In caz contrar, aparatul poate fi deteriorat sau pot fi provocate alte deteriorari sau chiar raniri.
- Aparatul este scos din circuitul electric numai atunci cand stecherul este scos din priza. Inainte de a efectua operatiile de curatare sau intretinere scoateti-l intotdeauna din priza (nu trageți de cablu). Daca accesul la priza este dificil, scoateti aparatul din functiune oprind curentul.
- Cablul de alimentare electrica nu trebuie prelungit.
- **Asigurati-va ca, in nici un caz, cablul de alimentare electrica nu este strivit sau deteriorat de spatele frigiderului/congelatorului.**
 - Un cablu electric deteriorat se poate supraincalzi si lua foc.
- **Nu plasati articole grele sau frigiderul/congelatorul peste cablul electric.**
 - Exista riscul unui scurtcircuit sau foc.
- **Nu scoateti cablul electric din priza tragand de firul electric in sine, ci de stecher, mai ales cand frigiderul/congelatorul este scos din nisa sau locul unde e plasat.**
 - Deteriorarile cablul electric pot cauza un scurtcircuit, foc sau soc electric.
 - Daca cordonul electric este deteriorat, acesta trebuie inlocuit de un agent de service certificat sau de personal de service specializat.
- **Daca priza electrica unde se doreste conectarea cablului electric este larga sau are anumite probleme, nu introduceti cablul electric in ea.**
 - Exista riscul unui soc electric sau foc.
- Nu trebuie sa puneti aparatul in functiune fara capacul lampii de la sistemul de iluminare interioara.
- La curatare, dezghetare, scoaterea alimentelor congelate sau a tavii pentru gheata nu utilizati obiecte ascutite sau dure, deoarece pot provoca deteriorari ale aparatului.
- Aveti grija sa nu permiteti contactul lichidelor cu butonul de control al temperaturii si cu cutia sistemului de iluminare.
- Gheata si inghetata pot produce imbolnaviri daca sunt mancate imediat dupa scoaterea din compartimentul pentru alimente congelate.
- Dupa dezghetare, alimentele congelate nu trebuie recongelate, ci trebuie folosite cat mai curand posibil.
- Pastrati alimentele congelate preambalate conform instructiunilor fabricantului.
- Nu trebuie sa accelerati dezghetarea cu nici un fel de aparat de incalzire sau substante chimice.
- Nu asezati recipiente fierbinti pe partile din plastic.
- Nu pastrati gaze sau lichide inflamabile in aparat, deoarece pot exploda.
- Nu pastrati baurile carbogazoase, baurile sau

fructele imbuteliate in sticle in compartimentul pentru alimente congelate.

- Verificati si curatati evacuarea apei rezultate din topirea ghetii care este eliminata la dezghetarea periodica. Daca orificiul este obturat, apa rezultata din topirea ghetii acumulata poate provoca deteriorari.

Precautii pentru siguranta copiilor

- Nu permiteti copiilor sa se joace cu ambalajul aparatului. Foliile din plastic pot cauza sufocarea.
- Numai adultii trebuie sa opereze cu aparatul. Nu permiteti copiilor sa se joace cu partile de control sau cu aparatul.
- Daca renuntati la aparat, scoateti-l din priza, taiati cablul de alimentare (cit mai aproape de aparat posibil) si demontati usa astfel incit copii care se joaca sa nu sufere socuri electrice sau sa se inchida in interiorul aparatului.
- Acest aparat nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacitati fizice, senzoriale sau mentale reduce, sau lipsiti de experienta si cunoastinta, cu exceptia cazului in care sunt supravegheati sau li s-au dat instructiuni in legatura cu folosirea aparatului, de catre o persoana raspunzatoare pentru siguranta lor. Copiii trebuie supravegheati ca sa nu se joace cu aparatul.

Precautii de siguranta pentru instalare

- Asezati aparatul cu spatele la perete, pentru a evita atingerea partilor fierbinti (compresor, condensator) prevenind astfel arsurile.
- Cind mutati aparatul aveti grija ca acesta sa nu fie in priza.
- Cind pozitionati aparatul aveti grija ca acesta sa nu stea pe cablul de alimentare.
- In jurul aparatului trebuie sa fie o circulatie de aer corespunzatoare, lipsa acesteia ducind la supraincalziri. Pentru a obtine o ventilare suficienta, urmati instructiunile referitoare la instalare.

Precautii de siguranta pentru izobutane

- Agentul frigorific cu care este incarcat aparatul este izobutanul (R 600a) care este inflamabil si explozibil daca se raspindeste pe o suprafata mai mare.
- Nu trebuie sa folositi aparate electrocasnice (ex: mixere, congelatoare de inghetata) care au motoare electrice, in interiorul sau in apropierea deschiderii aparatului.
- Nu trebuie sa folositi aparate de incalzit (ex: uscatoare de par pentru a grabi dezghetarea) care au surse de aprindere in interiorul sau in apropierea deschiderii aparatului.
- Pentru eventualitatea in care ar exista scurgeri de agent frigorific, camera in care functioneaza aparatul trebuie sa fie bine aerisita.

 **Pentru siguranta vietii si a proprietatii dumneavoastra respectati precautiile din aceste instructiuni de folosire, producatorul nefiind responsabil pentru vatamarile si defectiunile aparate in urma nerespectarii lor.**

Instructiuni pentru utilizator

Informatii generale

Denumirea oficiala a aparatului este „combinatie frigider-congelator cu doua compresoare si cu congelator plasat in partea inferioara”. Aparatul are doua sisteme separate de racire si doua usi, ceea ce inseamna ca cele doua unitati pot functiona separat.

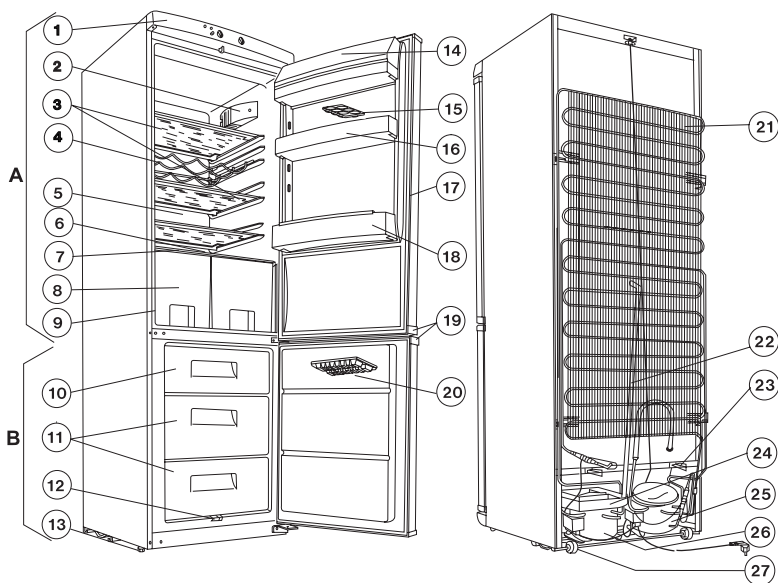
In consecinta, aparatul corespunde pastrarii alimentelor

congelate si congelate in profunzime, congeland produse in cantitatile date in instructiunile de utilizare la domiciliu si pentru fabricarea ghetii.

Aparatul indeplineste cerintele standardelor, intre diferite limite de temperatura in functie de clasa climatului.

Litera-simbol pentru clasa climatului poate fi gasita pe eticheta de date.

Descrierea aparatului, parti principale



A - Frigiderul

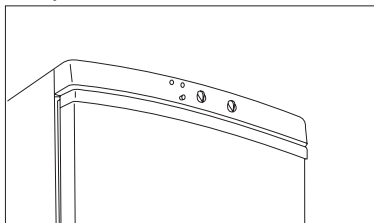
B - Congelatorul

1. Placă superioară
2. Corp de iluminare
3. Rafturi din sticlă
4. Rastel pentru sticle
5. Suprafață de răcire
6. Colector pentru apa rezultată din topire
7. Raft din sticlă
8. Compartimente pentru fructe
9. Plăcuța cu date tehnice
10. Compartiment de congelare
11. Compartiment(e) de depozitare cu coș
12. Drenaj pentru apa rezultată din topire
13. Picioare reglabile

14. Capacul compartimentului pentru unt
15. Tavă pentru ouă
16. Raft în ușă
17. Gamitura ușii
18. Raft pentru sticle
19. Mână
20. Tavă pentru gheață
21. Condensator
22. Evacuare pentru apa rezultată din topire
23. Distanțier
24. Tavă pentru vaporizator
25. Compresor pentru congelator
26. Compresor pentru frigider
27. Role

Panou de control

În rama plafonului se găsesc următoarele unități montate sub același capac:



A. Becul de control roșu

Acesta se aprinde în funcție de temperatura internă a congelatorului.

Se aprinde pentru un timp scurt

- imediat după prima punere în funcțiune

- la depozitarea alimentelor proaspete

Se aprinde pentru un timp mai lung

- dacă este prea cald în interiorul congelatorului (la depozitarea prea multor alimente proaspete, dacă ușa este deschisă prea mult timp sau dacă aceasta nu se închide bine).

Dacă a intervenit o defecțiune în funcționarea congelatorului.

B. Comutatorul pentru congelare rapidă

Dacă butonul este apăsat, compresorul aparatului funcționează neîntrerupt și becul de control galben este aprins în permanență. Referitor la acestea, citiți capitolul "Congelarea".

C. Becul de control galben

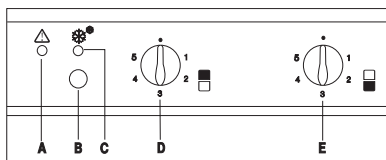
Este aprins atunci când este apăsat butonul pentru congelare rapidă. Referitor la acestea, citiți capitolul "Congelarea".

D. Butonul rotativ pentru reglarea temperaturii congelatorului

Servește la reglarea temperaturii congelatorului.

E. Butonul rotativ pentru reglarea temperaturii frigiderului

Servește la reglarea temperaturii frigiderului.



Manevrarea aparatului

Punerea în funcțiune

Introduceți în priză fișa cablului de alimentare.

Frigiderul

Pentru a începe procesul de răcire, rotiți termostatul ("E") în sens orar. În poziția "0" frigiderul nu este în funcțiune, dar de afilă sub tensiune.

Congelatorul

Pentru a începe procesul de congelare, rotiți termostatul ("D") în sens orar. Becul de control roșu luminează și se stinge mai târziu, așa cum este descris în capitolul "Instalarea de comutare și control", punctul "Becul de control roșu". În poziția "0" congelatorul nu este în funcțiune, dar de afilă sub tensiune.

Controlul temperaturii, reglarea

Termostatele întrerup funcționarea aparatului automat pentru un timp mai scurt sau mai lung în funcție de setare, iar apoi îl repun în funcțiune, asigurând astfel temperatura dorită.

Frigiderul

Pot fi alese câteva trepte diferite de răcire între minim și maxim.

Dacă alegeți o poziție medie (între minim și maxim), temperatura în frigider se va afla, în condiții normale, între 0° și +5°C. Cu cât este setat mai aproape de poziția maximă, cu atât va fi mai intensivă răcirea.

Congelatorul

Dacă selectați o poziție medie, pot fi obținute în congelator temperaturi de până la -18°C, asigurând păstrarea alimentelor pe timp îndelungat.

Temperatura din interiorul aparatului este influențată nu numai de poziția termostatlui, ci și de temperatura ambiantă, frecvența deschiderii ușii și cantitatea alimentelor recent depozitate etc.

i În poziția maximă - în cazul unei solicitări ridicate, de exemplu în timpul valurilor de căldură - compresorul poate funcționa continuu. Acest lucru nu dăunează aparatului.

Modul de utilizare al frigiderului

i Pentru a se obține o răcire adecvată, este necesară circulația aerului în interiorul frigiderului. De aceea, nu acoperiți spațiul din spatele grilajelor cu hârtie, țevi sau alte obiecte.

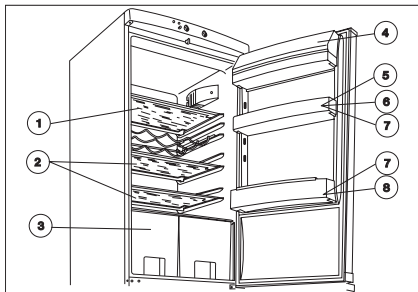
i Nu introduceți alimente calde în frigider, ci lăsați-le mai întâi să se răcească la temperatura camerei. În acest mod, evitați formarea nedorită de gheață în interior.

i Alimentele pot să preia mirosurile, de aceea recomandăm să le depozitați în frigider în recipiente închise, sau ambalate în celofan, folie din aluminiu, hârtie cerată sau folie din material plastic. Astfel, se păstrează și umiditatea inițială a alimentelor, iar legumele depozitate nu se usucă nici chiar după mai multe zile.

Stocarea în frigider

La amplasarea în frigider a alimentelor va rugăm sa aveți în vedere figura alăturată:

1. Mâncăruri gata, produse de cofetarie, alimente în vase, carne proaspătă, mezeluri, bauturi.
2. Lapte, produse lactate, alimente în vase
3. Fructe, legume, salata
4. Brânză, unt
5. Oua
6. Iaurt, smântână
7. Sticle mici, racoritoare
8. Sticle mari, bauturi.



Timpul si temperatura de pastrare a alimentelor

Tabelul timpilor de pastrare de la sfarsitul manualului de instructiuni furnizeaza informatii asupra timpului de pastrare.

Timpul de pastrare nu poate fi determinat exact in avans, deoarece depinde de prospektarea si modul de utilizare al alimentelor racite. De aceea, timpul de pastrare in scris este doar informativ.

Daca nu doriti sa utilizati alimentele congelate in profunzime imediat dupa cumparare, acestea pot fi pastrate aprox. 1 zi (pana la dezghetare) in frigider.

Modul de utilizare al congelatorului

Congelare

Aparatul poate fi utilizat pentru congelarea cantitatilor de alimente proaspete specificate pe plăcuța cu date tehnice. Congelarea diferitelor produse trebuie efectuată întotdeauna după realizarea pregătirilor necesare după cum urmează.

Apăsăți butonul pentru congelare rapidă (lampa galbenă luminează) cu 4 ore înainte de congelarea cantităților mai mici de alimente sau 24 de ore înainte de congelarea cantităților mai mari. Acum compresorul congelatorului va funcționa continuu, ceea ce este necesar pentru menținerea temperaturii necesare pentru congelare.

Plasați alimentele deja congelate - sau o parte din acestea - din compartimentul de congelare într-unul din coșuri. Așezați alimentele proaspete în compartimentul de congelare, astfel încât să rămână loc suficient pentru circulația aerului. Dacă în compartimentul de congelare mai rămân alimente congelate, plasați-le într-o parte a compartimentului, evitând ca acestea să se aple în contact cu alimentele proaspete.

Lăsați aparatul să funcționeze în acest mod timp de 24 de ore.

Apăsăți butonul pentru congelare rapidă din nou (lampa galbenă se stinge) și aparatul va continua să funcționeze în modul automat.

i Nu congelați niciodată cantități mai mari de alimente decât cele specificate în capitolul "Date

tehnice", deoarece procesul de congelare nu s-ar mai desfășura corect, iar în acest fel ar fi afectată calitatea alimentelor după dezghetare (pierdere de gust și aromă, descompuneri etc.).

i Dacă este posibil renunțați la producerea gheții în timpul congelării deoarece aceasta va reduce capacitatea de congelare.

Pastrarea alimentelor in frigider

După încheierea congelării, alimentele trebuie să fie păstrate în compartimentele prevăzute special în acest scop (1 sau 2). Astfel, se eliberează loc în compartimentul de congelare pentru alte alimente care urmează a fi congelate. Alimentele aflate la păstrare nu sunt afectate astfel de o eventuală congelare repetată.

Dacă este necesar să se depoziteze cantități mai mari de alimente, rafturile compartimentului congelatorului pot fi îndepărtate - cu excepția celui de jos -, iar alimentele pot fi amplasate direct pe suprafața de răcire.

i La cumpărarea alimentelor gata congelate, este obligatorie respectarea timpilor de păstrare indicați pe etichetă. În ceea ce privește păstrarea alimentelor congelate acasă, găsiți indicațiile corespunzătoare în instrucțiunile aplicate pe ușa aparatului. Simbolurile indică alimentul respectiv, iar cifrele reprezintă durata maximă de păstrare în luni.

i Depozitarea produselor "congelate rapid" la temperaturi foarte scăzute este admisă numai dacă acestea nu au fost dezghetate deloc până în momentul introducerii în congelator.

Produsele deja dezghetate sau produsele congelate rapid nu mai pot fi recongelate, ci trebuie să fie consumate cât mai repede.

Modul de preparare a cuburilor de gheata

Pentru a obține cuburi de gheață, umpleți tava pentru cuburi de gheață furnizată și așezați-o în compartimentul pentru alimente congelate. Timpul de preparare poate fi scurtat prin umezirea fundului tavii și reglarea butonului de control al termostatlui în poziția maximă. După ce terminați, nu uitați să reglați din nou controlul termostatlui în poziția corespunzătoare.

Cuburile de gheață preparate pot fi scoase din tava sub jet de apă, apoi răsucind sau lovind tava. Dacă tava pentru gheață îngheață în compartiment, evitați folosirea ustensilelor de metal sau a cutitelor pentru scoaterea ei, deoarece puteți deteriora sistemul de răcire.

i Cateva informatii si sugestii utile

- Este bine să acordați atenție rafturilor reglabile, ceea ce mărește considerabil capacitatea de folosire a compartimentului pentru alimente proaspete. Rearanjarea rafturilor este de asemenea posibilă atunci când ușa este deschisă la un unghi de 90°.
- După deschiderea și închiderea ușii congelatorului, se va forma vacuum în interiorul aparatului datorită temperaturii scăzute. Așteptați 2-3 minute după închiderea ușii - dacă doriți să o deschideți din nou - până când presiunea din interior se egalizează.

- Congelatorul trebuie să funcționeze cu o astfel de poziție a butonului de control al termostatlui încât temperatura din interior să nu depășească niciodată -18 °C, deoarece temperaturi mai înalte pot deteriora alimentele congelate.
- Este practic să vă asigurați zilnic de funcționarea corectă a aparatului, astfel încât să puteți observa eventualele defectiuni și preveni deteriorarea alimentelor congelate.

Sugestii și idei

În acest capitol sunt date sugestii și idei despre cum se poate obține o economie de energie și de asemenea găsiți informații referitoare la mediu.

Cum se poate economisi energie

- Evitați amplasarea aparatului într-un loc expus radiației solare sau în apropierea surselor de căldură.
- Asigurați o bună aerisire a condensatoarelor și compresorului. De aceea, nu trebuie obstrucționată circulația liberă a aerului.
- Păstrați alimentele în recipiente bine închise sau ambalate în folie, pentru a evita formarea brumei.
- Evitați menținerea deschisă a ușii pentru timp lung și nu deschideți ușa dacă nu este necesar.
- Alimentele calde trebuie introduse în frigider numai după ce s-au răcit la temperatura camerei.
- Condensatorul trebuie să fie menținut întotdeauna în stare curată.



Aparatul și mediul inconjurător

Acest aparat nu conține gaze care pot dauna stratului de ozon nici în circuitul de frig și nici în materialele izolatoare. Evitați vătămarea unității de răcire, în special în spatele aparatului în apropierea schimbătorului de căldură.

Materialele folosite pentru acest aparat marcate cu simbolul  sunt reciclabile.

Întreținere

Dezghetarea

Formarea straturilor de gheață sau brumă ca rezultat al umidității existente în compartimentul de răcire face parte din funcționarea aparatului.

Stratul gros de brumă sau gheață are un efect izolanț și afectează capacitatea de răcire, ceea ce duce la creșterea temperaturii în compartimentul de răcire și la un consum sporit de energie.

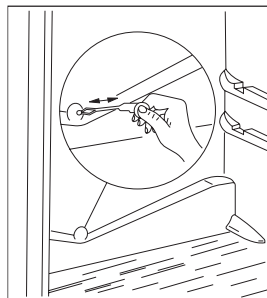
La acest tip de aparat, dezghețarea suprafețelor de răcire se efectuează în mod automat, fără intervenții externe. Termostatul întrerupe funcționarea compresorului la intervale regulate, pentru un timp mai scurt sau mai lung - o dată cu aceasta fiind întrerupt și procesul de răcire -, iar în interiorul aparatului temperatura crește peste 0°C datorită solicitării termice și astfel începe procesul de dezghețare. Când temperatura suprafețelor de răcire atinge +3 până la +4°C, termostatul pune sistemul din nou în funcțiune.

Apa rezultată în urma topirii se scurge prin canale în rezervorul de colectare aflat deasupra compresorului și se evaporă sub influența căldurii emanate de acesta.



Vă rugăm să acordați atenție verificării și curățării la intervale de timp regulate a orificiului de scurgere a apei rezultate în urma topirii, deoarece în cazul obțurării, apa colectată ajunge în izolamentul aparatului, unde în timp va conduce la disfuncționalități.

Efectuați curățarea orificiului canalului de drenare cu ajutorul dispozitivului din setul de livrare, prezentat în figură. Dispozitivul pentru curățat țevi trebuie să fie păstrat în orificiul de scurgere.



Un caz tipic pentru obținerea orificiului canalului de evacuare se ivește atunci când produsele ambalate în hârtie sunt introduse în frigider, ajung în contact cu peretele posterior al aparatului și îngheață. Dacă produsul este îndepărtat în acest moment, hârtia se rupe, ajunge în canalul de evacuare și duce la obținerea acestuia.

Procedați cu atenție la depozitarea alimentelor ambalate în hârtie, pentru a evita obținerea.



În cazul solicitării ridicate, ca de ex. în timpul căldurii de vară excesive, se poate întâmpla ca frigiderul să funcționeze neîntrerupt și dezghețarea automată să nu se producă în acest interval de timp.

Rămânerea unor mici resturi de gheață sau brumă pe peretele posterior al frigiderului după încheierea ciclului de dezghețare nu reprezintă un defect de funcționare.

Congelatorul nu poate fi echipat cu funcția de dezghețare automată, deoarece produsele congelate nu sunt compatibile cu temperatura de dezghețare.

Formațiunile de brumă sau gheață mici pot fi îndepărtate cu ajutorul racletei din material plastic, din setul de livrare. Dacă stratul de brumă sau gheață este atât de gros încât nu mai poate fi îndepărtat cu ajutorul racletei, trebuie dezghețați elementii de răcire. Frecvența acestor proceduri depinde de intensitatea utilizării (în general de două-trei ori pe an).

Scoateți alimentele congelate din aparat și puneți-le într-un coș câptușit cu hârtie sau material textil; depozitați-le pe cât posibil într-un loc rece sau în alt frigider.

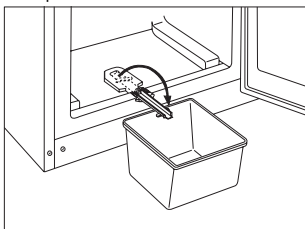
Scoateți fișa cablului de alimentare din priză, întrerupând astfel alimentarea cu energie electrică a ambelor părți ale aparatului.

Deschideți ușile ambelor părți ale aparatului și efectuați curățarea frigiderului conform indicațiilor capitolului "Curățarea la intervale de timp regulate", iar întreținerea și curățarea congelatorului conform instrucțiunilor de mai jos:

În scopul evacuării din congelator a apei rezultate în urma topirii, scoateți elementul pentru drenare poziționat în centru și introduceți-l invers - așa cum este prezentat în figură. Amplasați sub acesta un vas pentru colectarea lichidului.

După încheierea operațiunii de dezghețare, reintroduceți elementul pentru drenare în poziția sa inițială.

Vasul pentru colectare reprezentat în figură nu este un accesoriu al aparatului!



După dezghețare și scurgerea apei rezultată din topire, trebuie să efectuați uscarea suprafeței aparatului.

Introduceți din nou fișa cablului de alimentare în priză și alimentele în aparat.

Este recomandat să lăsați aparatul să funcționeze pentru câteva ore la putere maximă, pentru a ajunge cât mai repede la temperatura de răcire corespunzătoare depozitării alimentelor.

Curatarea periodica

Se recomanda sa spalati interiorul frigiderului la fiecare 3-4 saptamani, utilizand apa calduta, apoi sa-l stergeti (este practic ca in acelasi timp sa curatati si interiorul congelatorului si sa-l dezghetati).

Nu trebuie folositi detergenti casnici sau sapun.

Dupa deconectarea de la curentul electric, spalati aparatul cu apa calduta apoi stergeti-l. Curatati garnitura de etansare a usii cu apa curata. Dupa curatare, puneti aparatul in priza.

Se recomanda sa indepartati praful si murdaria acumulate in spatele frigiderului si condensatorului si sa curatati tava de evaporare aflata deasupra compresorului o data sau de doua ori pe an.

Cind frigiderul nu este folosit

În cazul în care frigiderul nu va fi folosit o perioadă mai lungă de timp, urmați acești pași:

Deconectați aparatul.

Îndepărtați alimentele din frigider.

Dezghețarea și curățarea este descrisă anterior.

Lasati usa deschisa pentru a evita producerea de mirosuri neplacute in interior.

Defecte

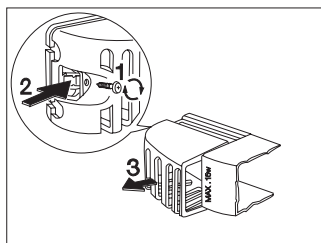
Modul de inlocuire a becului

Dacă becul pentru iluminarea interioară s-a ars, este posibil să-l înlocuiți personal, conform procedurii descrise mai jos:

Întrerupeți alimentarea cu energie electrică a aparatului.

Desfaceți șurubul de fixare al capacului (1), apăsați limba aflată în partea din spate (2), după cum este prezentat în figură, și îndepărtați capacul în direcția săgeții (3). Becul poate fi acum înlocuit (tipul: T25 230-240 V, 15 W, dulie E14).

După înlocuirea becului, puneți la loc capacul, împingându-l până se fixează, puneți la loc șurubul și restabiliți alimentarea cu energie electrică. Lipsa iluminării nu influențează funcționarea aparatului.



Daca ceva nu functioneaza

În timpul funcționării aparatului pot apărea mici defecțiuni care însă nu necesită chemarea unui tehnician. În următoarea hartă sunt date informații pentru a evita chemarea centrului de service dacă nu este necesar.

Va atragem atenția că funcționarea aparatului atrage după sine anumite zgomote (produse de compresor și de circulația agentului frigorific). Aceasta nu înseamnă existența unui defect ci o funcționare normală.



Va atragem din nou atenția că aparatul nu funcționează continuu, deci oprirea compresorului nu înseamnă lipsa de curent. De aceea nu trebuie să atingeți partile electrice înainte de a deconecta aparatul de la rețea.

Problema	Cauza posibila	Solutie
Este prea cald in interiorul frigiderului.	Controlul termostatului poate fi reglat incorect. Produsele nu sunt destul de reci sau sunt incorect asezate. Usa nu se poate inchide etans sau nu este bine inchisa.	Reglati butonul termostatului la o racire mai puternica. Asezati produsele in locul corespunzator. Verificati daca usa se inchide bine si daca garnitura de etansare este in buna stare si curata.
Este prea cald in interiorul congelatorului.	Controlul termostatului poate fi reglat incorect. Usa nu se poate inchide etans sau nu este bine inchisa. Au fost introduse produse in cantitate mare pentru a fi congelate. Produsele de congelat sunt asezate prea aproape unul de altul.	Reglati butonul termostatului la o racire mai puternica. Verificati daca usa se inchide bine si daca garnitura de etansare este in buna stare si curata. Asteptati cateva ore, apoi verificati din nou temperatura. Asezati produsele astfel incat aerul rece sa poata circula printre ele.
Apa curge la panoul din spate al frigiderului. Apa curge in compartiment. Apa curge pe podea.	Este normal. In timpul dezghetarii automate, cristalele se tolesc pe panoul din spate. Evacuarea din compartiment poate fi obturata. Produsele introduse pot impiedica scurgerea apei in colector. Apa de topire nu curge in tava de evaporare aflata deasupra compresorului.	Curatati evacuarea. Rearanjati produsele astfel incat sa nu atinga direct panoul din spate. Plasati sistemul de evacuare a apei de topire in tava de evaporare.
Este prea multa gheata si zapada.	Produsele nu sunt ambalate corect. Usile nu sunt inchise corect sau nu se inchid etans. Butonul de control al termostatului poate fi reglat gresit.	Ambalati produsele mai bine. Verificati daca usile se inchid bine si daca garniturile de etansare sunt in buna stare si curate. Reglati butonul termostatului intr-o pozitie care duce la temperatura mai inalta.
Compresorul functioneaza continuu.	Butonul de control al termostatului este reglat incorect. Usile nu sunt inchise corect sau nu se inchid etans. Au fost introduse produse in cantitate mare pentru a fi congelate. Au fost introduse alimente prea calde. Aparatul se afla intr-un loc prea cald	Reglati butonul termostatului intr-o pozitie care duce la temperatura mai inalta. Verificati daca usile se inchid bine si daca garniturile de etansare sunt in buna stare si curate. Asteptati cateva ore si apoi verificati din nou temperatura. Introduceti alimente cel mult la temperatura camerei. Incercati sa reduceti temperatura in incaperea in care se afla aparatul
Aparatul nu functioneaza. Nu functioneaza racirea, nici iluminarea.	Stecherul nu este corect introdus in priza. Siguranta din tabloul principal s-a ars. Sistemul de control al termostatului nu este in functiune. Priza nu are curent (incercati sa conectati alt aparat la priza)	Introduceti stecherul corect. Inlocuiti siguranta. Puneti aparatul in functiune conform instructiunilor din capitolul „Punerea in functiune”. Apelati la un electrician.
Aparatul este zgomotos.	Aparatul nu este instalat corect.	Verificati daca aparatul este stabil (toate cele patru picioare trebuie sa se afle pe podea).

In masura in care in care aceste sfaturi nu duc la nici un rezultat, chemati centrul de service autorizat.

Instructiuni pentru instalator

Date tehnice

Model	ZRB 636DV
Capacitate brută (l)	Frigider: 249 Congelator: 110
Capacitate netă (l)	Frigider: 245 Congelator: 92
Lăţime (mm)	595
Înălţime (mm)	1850
Adâncime (mm)	632
Consum de energie (kWh/24 h)	0,959
(kWh/an)	350
Clasa de energie, conform standardelor UE	A
Capacitatea de congelare (kg/24 h)	12
Timp de racire	20
Intensitatea nominală a curentului (A)	1,3
Nivelul de zgomot Lc (dB)	38
Greutate (kg)	73
Număr de compresoare	2

Instalarea aparatului

Transportul, dezambalarea

i Se recomandă livrarea aparatului în ambalajul original, în poziţie verticală având în vedere atenţionările de pe ambalaj.

După fiecare transport, aparatul nu trebuie conectat pentru aproximativ 2 ore.

Curăţarea

Îndepărtaţi toate benzile adezive şi elementele care fixează accesoriile în interiorul aparatului.

Curăţaţi interiorul aparatului cu apă caldă şi detergent pentru mâini inactiv chimic. Pentru aceasta, utilizaţi o cârpă moale.

După curăţare, uscaţi interiorul aparatului.

Asezarea

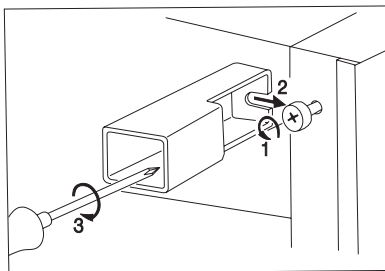
Temperatura ambiantă influenţează consumul de energie al aparatului şi afectează funcţionarea corespunzătoare. La alegerea locului de amplasare, trebuie să urmăriţi ca aparatul să fie utilizat corespunzător clasei climatice specificate în tabel, conform valorilor limită ale temperaturii ambiante de mai jos.

Clasa climatică	Temperatura ambiantă
SN	+10 ... +32 °C
N	+16 ... +32 °C
ST	+18 ... +38 °C

În cazul în care temperatura ambiantă scade sub valoarea minimă, temperatura din spaţiul de răcire poate să crească peste temperatura prescrisă.

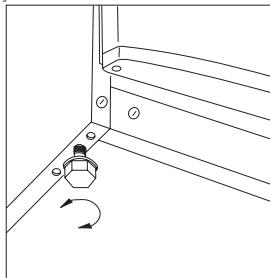
Dacă temperatura ambiantă creşte peste valoarea maximă, acesta duce la o durată de funcţionare mai lungă a compresorului, defecţiuni de funcţionare la dezgheţarea

automată, o temperatură în interior mai ridicată, respectiv un consum mai mare de energie.



Montaţi distanţierele găsite în punga cu accesorii în colţurile de sus din spatele echipamentului.

Slăbiţi şuruburile, aşezaţi distanţierele sub şuruburi, şi strângeţi şuruburile din nou.



La amplasarea aparatului, urmăriți ca acesta să fie orizontal. Obținerea unei poziții orizontale se poate realiza cu ajutorul celor două picioare reglabile aflate sub baza aparatului, în partea din față.

Nu amplasați aparatul în locuri expuse radiațiilor solare puternice, respectiv în apropierea sobelor sau mașinilor de gătit.

Dacă din motive de organizare a spațiului, este necesar ca aparatul să fie amplasat în imediata apropiere a unei surse de căldură, vă rugăm să respectați următoarele distanțe minime:

- Dacă distanța existentă până la soba electrică sau cu gaz este mai mică de 3 cm, între aparate trebuie introdusă o placă izolantă, neinflamabilă, având o grosime de cel puțin 0,5 - 1 cm.
- În cazul sobelor pe combustibil lichid sau pe cărbuni, distanța trebuie să fie de 30 de cm, deoarece căldura emanată de acestea este mai mare.

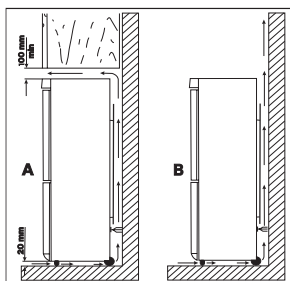
Frigiderul este construit astfel încât să poată fi utilizat chiar dacă este amplasat lipit de perete.



La amplasarea frigiderului, trebuie să fie respectate distanțele minime specificate:

A: Amplasarea sub un dulap montat în perete

B: Amplasarea într-un spațiu liber



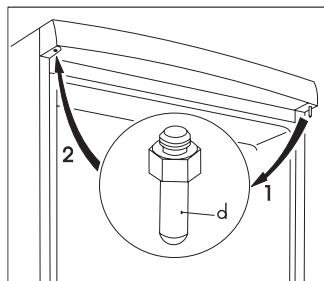
Schimbarea direcției de deschidere a uși

Dacă din motive determinate de locul de amplasare sau ergonomie cer aceasta, se poate schimba direcția de deschidere a ușii de la deschidere spre dreapta la deschidere spre stânga.

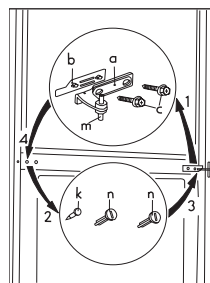
Aparatele uzuale din comerț au ușa montată cu deschidere spre dreapta.

Efectuați operațiunile în ordinea prezentată în descrierea și figurile următoare:

- Pentru realizarea operațiunilor următoare, este necesar ajutorul unei a doua persoane, care trebuie să susțină ușile aparatului frigorific în timpul montării.
- Scoateți din priză fișa de rețea a aparatului.

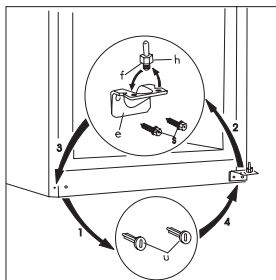


- Deschideți ușile și demontați suportul dublu pentru ușă (a, b) prin desurubarea și îndepărtarea celor două șuruburi (c) (fig. 2).
- Îndepărtați suportul dublu pentru ușă (a, b, c) din corpul aparatului prin înclinarea ușoară a ambelor uși. Nu uitați să îndepărtați și distanțierul din material plastic (b) aflat sub suportul ușii (fig. 2)



- Scoateți ușa compartimentului de răcire, trăgând-o cu atenție în jos.
- Scoateți ușa congelatorului, trăgând-o cu atenție în sus.
- Scoateți dopurile (în partea superioară a ușii frigiderului) și introduceți-le în partea opusă.
- Scoateți dopurile (în partea superioară a ușii congelatorului) și introduceți-le în partea opusă.

- Deșurbați bolțul balamalei de sus (d) a compartimentului de răcire și înșurubați-l în partea opusă (fig. 1)
- Scoateți dopurile (u) de la baza aparatului (Fig. 3).



- Scoateți balamaua de jos (e) prin deșurubarea șuruburilor sale (s) și montați-o înapoi pe cealaltă parte (Fig. 3).
- Demontați bolțul balamalei de jos (f) și șaiba sa (h) și montați-o în celălalt orificiu al balamalei de jos.
- Puneți dopurile (u) în partea cealaltă.
- Scoateți știfturile de mascare din partea stângă (n, k, 3 bucăți) ale suportului dublu al ușilor și introduceți-le în partea opusă (fig. 2).
- Introduceți bolțul (m) ale suportului dublu al ușii în orificiul din partea stângă a ușii congelatorului (fig. 2).
- Așezați ușa congelatorului pe bolțul de susținere de jos (f) (fig. 3).
- Așezați ușa frigiderului pe bolțul de sus al balamalei (d) și introduceți bolțul suportului dublu (m) în orificiul ușii frigiderului, după înclinarea ușoară a acesteia.
- Deschideți ușile și fixați suportul dublu cu ambele șuruburi (c) pe partea stângă. Nu uitați să montați la loc distanțierul din material plastic (b) aflat sub suportul ușii. Verificați ca marginile ușii să fie paralele cu peretele lateral al aparatului.
- Așezați aparatul din nou în locul său inițial de amplasare, aduceți-l la nivel și introduceți în priză fișa cablului de alimentare.

Dacă nu doriți să efectuați personal operațiunile descrise, vă rugăm să apelați la ajutorul celui mai apropiat atelier specializat. Tehnicianul va realiza modificarea în mod profesional, contra cost.

Conexiunea electrica

Acest frigider este proiectat sa functioneze la 230 V (curent alternativ) 50 Hz.

Stecherul trebuie pus intr-o priza cu contact de protectie. Daca nu exista acest contact, este recomandabil sa chemati instalatorul sa monteze o priza cu impamintare cit mai aproape de frigider.

CE Acest aparat este in concordanta cu urmatoarele Directive E.E.C.:

- 73/23 EEC din 19.02.73 (Directiva privind Joasa Tensiune) si modificarile ulterioare,
- 89/336 EEC din 03.05.89 (Directiva privind Compatibilitatea Electromagnetica) si modificarile ulterioare.
- 96/57 EEC - 96/09/03 (Directiva privind Eficienta Energetică) și modificările ulterioare

Harta cu timpii de pastrare a alimentelor (1)

Timp si metode de depozitare a alimentelor proaspete in frigider

Alimente	Timp de depozitare in zile							Metoda de ambalare
Carne cruda	X	X	x	x	x			folie
Carne gatita	X	X	X	x	x	x		vas acoperit
Carne prajita	X	X	X	x	x			vas acoperit
Carne cruda tocata	X							vas acoperit
Carne prajita tocata	X	X	x	x				vas acoperit
Cirnati	X	X	x	x				folie, celofan, hirtie cerata
Peste proaspat	X	x	x					folie
Peste gatit	X	X	x	x				vas acoperit
Peste fript	X	X	x	x	x			vas acoperit
Peste conserva, deschisa	X	x	x					vas acoperit
Pui proaspat	X	X	X	x	x	x		folie
Pui fript	X	X	X	x	x	x		vas acoperit
Gaina proaspata	X	X	x	x	x	x		folie
Gaina fiarta	X	X	x	x	x			vas acoperit
Rata, gisca proaspata	X	X	X	x	x			folie
Rata, gisca gatita	X	X	X	X	x	x	x	vas acoperit
Unt nedespachetat	X	X	X	X	X	X	X	ambalaj original
Unt despachetat	X	X	x	x	x	x	x	ambalaj original
Lapte in punga de plastic	X	X	X	x	x			ambalaj original
Crema	X	X	x	x				cutie plastic
Smintina	X	X	X	X	x	x	x	cutie plastic
Brinza (tare)	X	X	X	X	X	X	X	folie aluminiu
Brinza (moale)	X	X	X	X	x	x	x	folie
Lapte batut	X	X	X	X	x	x	x	folie
Oua	X	X	X	X	X	X	X	
Spanac, macris	X	X	x	x				folie
Mazare verde, fasole verde	X	X	X	X	x	x	x	folie
Ciuperci	X	X	x	x	x			folie
Morcov, radacini	X	X	X	X	X	X	X	folie
Ardei	X	X	x	x	x			folie
Rosii	X	X	X	X	X	X	X	folie
Varza	X	X	X	X	X	x	x	folie
Fructe perisabile (capsuni, zmeura)	X	X	X	x	x			folie
Alte fructe	X	X	X	X	x	x	x	folie
Fructe la conserva deschisa	X	X	X	x	x			vas acoperit
Prajituri umplute cu crema	X	X	x	x				vas acoperit

X - timp de depozitare azual

x - timp posibil de depozitare (in functie de prospetimea produselor)

Harta cu timpii de pastrare a alimentelor (2)

Timpi de depozitare a alimentelor congelate si foarte congelate

Alimente	In compartimentul alimente proaspete +2...+7 °C	In compartimentul alimente congelate -18 °C
Legume: mazare verde, fasole verde, legume amestecate, dovlecel, porumb, etc.	1 zi	12 luni
Alimente gatite: legume, garnituri, cu carne, etc.	1 zi	12 luni
Alimente gatite: Muschi de vaca, carne de porc, sunca inabusita, etc.	1 zi	6 luni
Mincaruri din cartofi, paste: Pireu de cartofi, galuste, clatite, catofi pai	1 zi	12 luni
Supe: Supa de carne, supa de fasole, supa de mazare, etc.	1 zi	6 luni
Fructe: visine, cirese, agrida, creme de fructe, pireu de castane, etc.	1 zi	12 luni
Carne: pui, rata, gisca, filee	1 zi 1 zi	5 luni 6 luni
Inghetata	1 zi	3 saptamini

Před instalací a použitím spotřebiče si tento návod k obsluze pečlivě přečtěte. Obsahuje bezpečnostní upozornění, rady, informace a poznámky. Jestliže se chladnička používá v souladu s písemnými pokyny, bude řádně fungovat a poskytovat vám maximální uspokojení.

Níže uvedené symboly vám pomohou usnadnit hledání.



Bezpečnostní upozornění

Výstrahy a informace u tohoto symbolu slouží bezpečnosti vaší osoby a vašeho spotřebiče.



Rady, užitečné informace



Informace týkající se životního prostředí



Symboly používané k označení poznámek

U tohoto symbolu jsou uvedeny poznámky k jednotlivým druhům potravin a jejich uchovávání.



Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Obsah

Důležité bezpečnostní informace	44
Obecná bezpečnostní opatření	44
Opatření pro bezpečnost dětí	44
Bezpečnostní opatření pro instalaci	44
Bezpečnostní opatření pro isobutan	44
Pokyny pro uživatele	45
Obecné informace	45
Popis přístroje, důležité části	45
Spínačové a kontrolní zařízení	46
Uvedení do provozu	46
Nastavení regulatoru teploty	46
Jak používat chladničku	46
Uchovávání v chladničce	46
Doba uchovávání a teplota potravin	47
Jak používat mrazničku	47
Zmrazování	47
Skladování v mrazící jednotce	47
Jak vyrábět kostky ledu	47
Užitečné informace a rady	47
Informace a poznámky	48
Tak můžete ušetřit energii	48

Spotřebič a životní prostředí	48
Údržba	48
Odmrazování	48
Pravidelné čištění	49
Když se chladnička nepoužívá	49
Odstraňování závad	49
Výměna žárovky	49
Když něco nefunguje správně	49
Pokyny pro instalatéra	51
Technické údaje	51
Instalace spotřebiče	51
Doprava, vybalení	51
Čištění	51
Místo nainstalování	51
Změna směru otevírání dveří	52
Elektrické připojení	53
Tabulka dob uchovávání (1)	54
Tabulka dob uchovávání (2)	55



From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

Skupina Electrolux je největším výrobcem spotřebičů pro kuchyň, čistotu a venkovní použití. Více než 55 milionů výrobků Skupiny Electrolux / jako jsou chladničky, sporáky, pračky, vysavače, řetězové pily a travní sekačky/ v celkové hodnotě až 14 miliard USD je prodáno každým rokem ve více než 150 zemích světa..

Důležité bezpečnostní informace

Obecná bezpečnostní opatření

- Uložte tyto pokyny tak, aby mohly stále doprovázet spotřebič při jeho stěhování nebo při změně jeho vlastnika.
- Tento spotřebič je určen pouze pro uchovávání potravin v domácnosti a použití, které je v souladu s těmito pokyny.
- **Servis a opravy spotřebiče, včetně oprav přívodního kabelu a jeho výměny, smějí provádět jen k tomu výrobcem autorizované specializované opravy.** Pro opravy by se měly používat jen jimi dodané náhradní díly. Jinak může dojít k poškození spotřebiče nebo k úrazu či jiným škodám.
- Tento spotřebič je odpojen od sítě pouze tehdy, když je zástrčka odpojena ze zásuvky. Před čištěním a údržbou vždy zástrčku odpojte ze zásuvky (neťahajte přitom za kabel). Jestliže je zásuvka těžko přístupná, vypněte spotřebič tak, že vypnete celý příslušný zásuvkový okruh.
- Přívodní kabel se nesmí prodlužovat.
- **Ujistěte se že zástrčka není poškozena nebo přimáčknuta zadní stranou chladničky/mrazničky.**
 - Poškozená zástrčka se může přehřívat a způsobit požár.
- **Nepokládejte těžké předměty nebo chladničku/mrazničku na přívodní kabel.**
 - Hrozí nebezpečí zkratu a požáru.
- **Neodpojujte přívodní kabel taháním za šňůru, zejména pokud je chladnička/mraznička vytahována ze svého výlenku kde je umístěna.**
 - Poškození přívodního kabelu může způsobit zkrat, požár nebo zasažení elektrickým proudem.
 - Pokud je přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn autorizovaným servisem a kvalifikovaným servisním technikem.
- **Pokud je zástrčka uvolněná, nepřipojujte ji do zásuvky.**
 - Hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem a nebezpečí požáru.
- Spotřebič se nesmí provozovat bez nasazeného krytu vnitřního osvětlení.
- Při čištění, odmrazování, vyjímání zmrazených potravin nebo výrobku ledu nepoužívejte ostré, špičaté a tvrdé předměty, protože mohou způsobit poškození spotřebiče.
- Buďte opatrní, aby se do termostatu a skříňky osvětlení nedostaly žádné tekutiny.
- Led a mražené krémy mohou způsobit mrazové popáleniny, jestliže se konzumují ihned po vyjmutí z oddílu mrazničky.
- Po rozmrazení nelze potraviny znovu zmrazovat, ale je třeba je spotřebovat co nejdříve.
- Komerční balíčky zmrazených potravin uchovávejte v souladu s pokyny jejich výrobce.
- Rozmrazování se nesmí urychlovat použitím elektrických topných spotřebičů či chemikálií.
- Nepokládejte horké hrnce k plastickým součástem.
- Neuchovávejte ve spotřebiči hořlavé plyny a tekutiny, protože by mohly explodovat.
- Do oddílu mrazničky neukládejte nápoje obsahující kyslíčník uhlíčitý, ani nápoje nebo ovoce v láhvích či sklenicích.
- Pravidelně kontrolujte a vyčistěte vývod odtáté vody,

kteřá během odmrazování vytéká - uvnitř spotřebiče je výstražný štítek, který vás na to upozorňuje. Kdyby byl tento vývod ucpaný, nashromážděná voda by brzy mohla způsobit poruchu.

Opatření pro bezpečnost dětí

- Nenechávejte děti, aby si s obaly spotřebiče hrály. Plastická fólie může způsobit udušení.
- Spotřebič vyžaduje obsluhu dospělých. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem nebo jeho ovládacími prvky hrály.
- Jestliže spotřebič vyhadzujete, odpojte zástrčku ze zásuvky, odřízněte přívodní kabel (co nejlépe u spotřebiče) a demontujte dveře, aby hracími si děti nemohly neutrpět úraz elektrickým proudem, ani se nemohly uvnitř spotřebiče zavít.
- Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud je následují osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim nedávají příslušné pokyny k použití spotřebiče. Na malé děti je třeba dohlédnout, aby si se spotřebičem nehrály.

Bezpečnostní opatření pro instalaci

- Umístěte spotřebič ke stěně, aby nemohlo dojít ke styku s horkými součástmi (kompresor, kondenzátor) a případným popáleninám.
- Když spotřebič přemísťujete, dbejte, aby zástrčka nebyla zapojena do zásuvky.
- Když stavíte spotřebič na místo, dávejte pozor, aby nestál na svém přívodním kabelu.
- Kolem spotřebiče je třeba zajistit dobré větrání. Nedostatečné větrání způsobuje přehřívání. Pro zajištění dostatečného větrání dodržujte pokyny, týkající se instalace.

Bezpečnostní opatření pro isobutan

- Upozornění**
- Chladivem spotřebiče je isobutan (R 600a), který je vysoce hořlavý a výbušný.
 - Zajistěte správnou ventilaci kolem spotřebiče který je obstaten nebo vestavěn a odstraňte veškeré překážky.
 - Nepoužívejte žádné mechanické nástroje ani jiné prostředky k urychlení odmrazovacího procesu, s výjimkou těch které doporučuje výrobce.
 - Neporušte chladicí okruh spotřebiče.
 - Nepoužívejte žádné elektrické spotřebiče uvnitř skladovacího prostoru spotřebiče, jestliže nejsou typu doporučeného výrobcem.



Byla zajištěna bezpečnost osob a majetku, dodržujte bezpečnostní opatření tohoto návodu k obsluze, protože výrobce nenese odpovědnost za škody v důsledku jejich opomíjení.

Pokyny pro uživatele

Obecné informace

Oficiální označení spotřebiče je „kombinace chladnička-mraznička s jedním kompresorem a mrazničkou ve spodní části“. Spotřebič nabízí kromě všeobecných služeb mrazničku, která má svoje vlastní dveře a je zcela oddělena od ostatní jednotky.

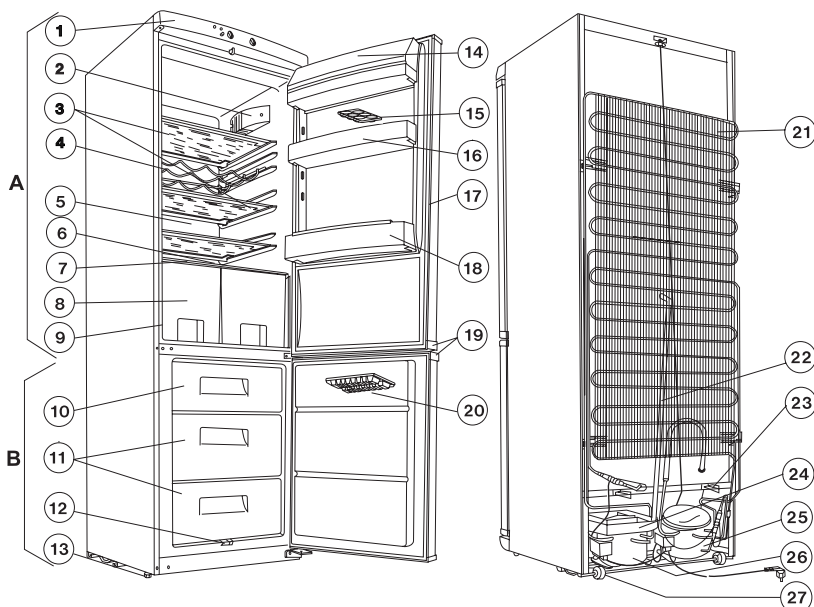
Podle toho je spotřebič vhodný pro uchovávání zmrazených a silně zmrazených potravin, pro domácí

zmrazování potravin v množství, uvedeném v pokynech pro uživatele, a pro výrobu ledu.

Tento spotřebič splňuje požadavky norem na různé teplotní limity podle klimatické třídy.

Písmeno, symbolizující klimatickou třídu, se nachází na typovém štítku.

Popis přístroje, důležité části



A Chladicí jednotka

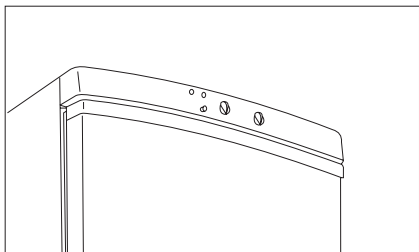
B Mrazicí jednotka

1. Krycí panel
2. Osvětlovací armatura
3. Skleněné police
4. Regál na lahve
5. Chladicí plocha
6. Sběrač roztáté vody
7. Skleněná police
8. Příhrádka na ovoce
9. Datový štítek
10. Chladicí příhrádka
11. Úložná(é) příhrádka(y) s košem
12. Sběrač roztáté vody
13. Nastavitelné patky

14. Kryt příhrádky na máslo
15. Kontejner na vejce
16. Dveřní regál
17. Profil dveřního těsnění
18. Regál na lahve
19. Držadla dveří
20. Deska na led
21. Kondenzátor
22. Odvod roztáté vody
23. Distanční vložka
24. Odparníkový táč
25. Kompresor pro mrazicí jednotku
26. Kompresor pro chladicí jednotku
27. Válečky

Spínačové a kontrolní zařízení

Ve středním rámu se nacházejí pod stejným krytem následující jednotky:



A. Červená světelná kontrolka

Svítil v závislosti na vnitřní teplotě mrazicí jednotky.

Svítil krátce

- bezprostředně po prvním uvedení do provozu
- při uložení čerstvého zboží

Svítil déle

- jestliže je v mrazicí jednotce příliš teplo (při uložení příliš velkého množství čerstvého zboží nebo jestliže jsou dveře příliš dlouho otevřené, resp. jestliže netěsní).

Jestliže má mrazicí jednotka provozní poruchu.

B. Spínač pro rychlé zmrazování

Jestliže je tlačítko stisknuté, je kompresor přístroje v nepřetržitém provozu a žlutá světelná kontrolka stále svítí. K tomu si prostudujte si kapitolu „Zmrazování“.

C. Žlutá světelná kontrolka

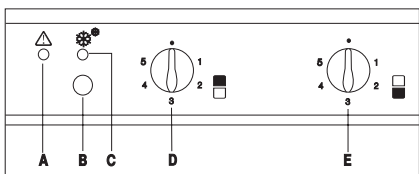
Svítil, jestliže je spínač pro rychlé zmrazování stisknutý. K tomu si prostudujte si kapitolu „Zmrazování“.

D. Otočný knoflík k regulaci teploty mrazicí jednotky

Slouží k nastavení teploty mrazicí jednotky.

E. Otočný knoflík k regulaci teploty chladicí jednotky

Slouží k nastavení teploty chladničky.



Uvedení do provozu

Zastrčte prosím síťovou zástrčku do zásuvky.

Chladicí jednotka

Ke spuštění procesu chlazení otočte prosím regulátor teploty („E“) ve směru hodinových ručiček. V poloze „0“ je chladicí jednotka mimo provoz, je ale pod napětím.

Mrazicí jednotka

Ke spuštění procesu mrazení otočte prosím regulátor teploty („D“) ve směru hodinových ručiček. Rozsvítí se červená světelná kontrolka a později zhasne, jak je popsáno v kapitole „Spínačové a kontrolní zařízení“, bod „Červená světelná kontrolka“. V poloze „0“ je mrazicí jednotka mimo provoz, je však pod napětím.

Nastavení regulátoru teploty

V závislosti na nastavení přerušují regulatory teploty provoz přístroje na kratší, nebo delší dobu, poté jej opět uvedou do provozu a zabezpečí tak požadovanou teplotu.

Chladicí jednotka

U chladicí jednotky si můžete vybrat několik stupňů chlazení mezi „Min“ a „Max“.

Vyberete-li střední nastavení (mezi minimem a maximem), je teplota v chladicí jednotce za normálních okolností mezi 0 a +5 °C. Čím blíže je nastavení k poloze „Max“, tím je chlazení intenzivnější.

Mrazicí jednotka

Jestliže vyberete střední nastavení, je možno dosáhnout v mrazicí jednotce teplot až pod -18 °C. Tím je zaručeno trvalé uskladnění potravin. Tímto je zaručeno trvalé uskladnění potravin.

Teplota uvnitř přístroje je ovlivňována nejen polohou regulátorů teploty, ale také okolní teplotou, četností otevírání dveří, množstvím čerstvě uložených potravin, atd.

i V nejvyšším stupni v případě zvýšeného zatížení, např. v době letního horka mohou kompresory běžet nepřetržitě. Toto přístroji neškodí.

Jak používat chladničku

i Pro správné chlazení je potřebná cirkulace vzduchu uvnitř chladicí jednotky. Proto byste neměli spáru za mřížkovými úložnými místy zakrývat papírem, podnosy atd..

i Nedávejte laskavé do chladicí jednotky žádná teplá jídla, nechte jídlo nejprve ochladit na pokojovou teplotu. Tak lze zabránit nežádoucimu vytváření námrazy.

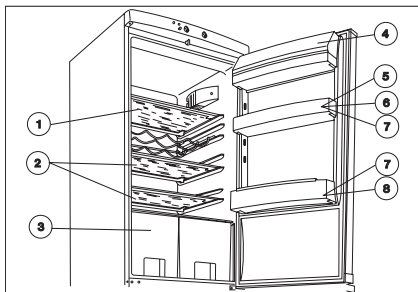
i Jídla mohou absorbovat pachy jiných jídel, proto byste měli v ledničce uchovávat potraviny v uzavřené nádobě nebo zabalené v celofánu, alobalu, svačtinovém papíru nebo plastové fólii. V tomto případě zůstane zachován původní obsah vlhkosti potravin, uložené zelenina např. nevyschne ani po několika dnech.

Uchovávání v chladničce

Když dovnitř vkládáte různé druhy potravin, vezměte v úvahu uspořádání podle obrázku níže:

1. Cukrářské výrobky, hotové pokrmy, pokrmy v nádobách, čerstvé maso, studené nářezy, nápoje.
2. Mléko, mléčné výrobky, pokrmy v nádobách.
3. Ovoce, zelenina, saláty.

4. Sýry, maslo.
5. Vejce.
6. Jogurty, kyselá smetana.
7. Malé láhve, nealkoholické nápoje.
8. Velké láhve, nápoje.



Doba uchovávání a teplota potravin

Připojená tabulka na konci těchto pokynů pro uživatele podává informace o době uchovávání potravin.

Dobu uchovávání nelze dopředu přesně určit, protože závisí na tom, jak jsou chlazené potraviny čerstvé a jak se s nimi zachází. Proto je uváděná doba uchovávání potravin jen orientační.

Jestliže nechcete nakoupené silně zmrazené potraviny hned použít, můžete je uložit přibližně na jeden den (až se rozmrazí) do chladničky.

Jak používat mrazničku

Zmrazování

Přístroj je konstruován ke zmrazování čerstvých potravin v množstvích uvedených na popisném štítku. Zmrazování různých potravin provádějte prosím po odpovídající přípravě následujícím způsobem.

Stiskněte prosím asi 4 hodiny před zmrazováním menšího množství potravin - nebo 24 hodin před zmrazováním většího množství spínač pro rychlé zmrazování (rozsvítí se žlutá kontrolka). Poté běží kompresor mrazicí jednotky v nepřetržitém provozu, aby se dosáhlo teploty potřebné pro proces zmrazování.

Potraviny, které byly již dříve hluboce zmrazeny nebo jejich část přendejte z horní úložné schránky do jiné úložné schránky (jiných úložných schránek). Uložte čerstvé potraviny do mrazicí jednotky tak, aby zbylo dostatek místa pro cirkulaci vzduchu. Jestliže mrazicí jednotce ještě zůstávají zmrazené potraviny, dejte je na jednu stranu v úložné schránce a dbejte prosím na to, aby se čerstvé potraviny nedotýkaly již zmrazených potravin.

Nechte přístroj běžet popsáním způsobem cca 24 hodin. Poté prosím opět stiskněte spínač pro rychlé zmrazování (rozsvítí se žlutá kontrolka) a přístroj běží opět v automatickém provozním režimu.

Nikdy nezmrazujte najednou větší množství potravin, než je uvedeno v kapitole „Technické údaje“, protože proces zmrazování pak již nemůže

probíhat bezvadně a v důsledku toho dochází k negativnímu ovlivnění kvality potravin při rozmrazování (ztráta chuti a aroma, poškození, atd.).

i Během zmrazování se pokud možno vyhněte výrobě ledu, protože tím by byl negativně ovlivněn proces zmrazování

Skládování v mrazicí jednotce

Zmrazené potraviny by měly být po ukončení procesu zmrazování uloženy v příslušných (1 nebo 2) mrazicích boxech. Díky tomu bude v mrazicím boxu zajištěno místo pro další zmrazování. Již uložené potraviny tak nejsou negativně ovlivňovány novým zmrazováním.

Jestliže je nutno umístit větší množství potravin, je možno mrazicí boxy s výjimkou spodního boxu odstranit a zboží postavit bezprostředně na chladicí plochu.

i Při zakoupení již zmrazeného zboží je nutno bezpodmínečně respektovat dobu skladování uvedenou na obalu. Ohledně skladování zboží, které jste si zamrazili sami, naleznete odpovídající informace v pokynech uvedených na dveřích spotřebiče. Symboly znázorňují příslušné potraviny, čísla příslušnou maximální dobu uchovávání v měsících.

i Skladování prudce zmrazených „mražených produktů“ je bezpečné jen tehdy, jestliže tyto až do okamžiku uskladnění v mrazicí jednotce nebyly ani částečně rozmrazeny.

Již jednou rozmrazené, ať už normálně nebo prudce zmrazené produkty by neměly být znovu zamrazovány, ale naopak co nejdříve zkonsumovány.

Jak vyrábět kostky ledu

Když chcete vyrábět kostky ledu, naplňte dodaný výrobnik ledu vodou a vložte ho do oddílu pro zmrazené potraviny.

Navlhčením dna výrobniku a nastavením knoflíku termostatické regulace na maximální stupeň můžete dobu výroby kostek ledu zkrátit. Po skončení nezapomeňte nastavit ovládací knoflík termostatu zpět na vhodný stupeň. Hotové kostky ledu lze vyjmout pod tekoucí vodou lehkým zkroucením výrobniku nebo úderem. Jestliže výrobnik k oddílu přimrzne, nepoužívejte k uvolnění kovové nástroje ani nože, protože by se systém chlazení mohl poškodit.

i Užitečné informace a rady

- Přestavitelné police si zasluhují pozornost, neboť značně zvyšují využitelnost oddílu čerstvých potravin. Přestavení polic je možné při otevření dveří pod úhlem 90°.
- Po otevření a zavření dveří mrazničky uvnitř díky nízké teplotě stoupne podtlak. Počkejte proto s dalším otevřením právě zavřených dveří 2-3 minuty, (pokud je potřebujete znovu otevřít), až se vnitřní tlak vyrovná.
- Dbejte na to, aby mraznička byla provozována s takovým nastavením termostatu, aby teplota uvnitř nikdy nestoupala nad -18 °C, protože vyšší teplota může poškodit zmrazené potraviny.
- Je praktické se ujistit o bezporuchovém provozu spotřebiče denně, aby se případná porucha zjistila včas a zabránilo se poškození zmrazených potravin.

Informace a poznámky

V této kapitole jsou uvedeny praktické informace a poznámky, jak používat spotřebič a dosáhnout maximálních úspor energie, a také obsahují informace o spotřebiči, týkající se životního prostředí.

Tak můžete ušetřit energii

- Vyvarujte se umístění přístroje na místě, které je vystaveno prudkému slunečnímu záření, nebo v blízkosti zdrojů tepla.
- Dbejte na dostatečné větrání kondenzátorů a kompresoru. Proto by neměla být blokována cesta pro volnou cirkulaci vzduchu.
- Uchovávejte potraviny v nádobách, které se dají dobře zavírat, nebo zabalené ve fólii, abyste se tak vyvarovali vzniku nadměrné námrazy.
- Vyvarujte se zbytečného otevírání dveří nebo jejich otevírání na delší dobu.
- Teplé potraviny byste měli ukládat do chladicí jednotky pouze tehdy, jestliže již byly ochlazený na pokojovou teplotu.
- Kondenzátor je nutno neustále udržovat v čistotě.



Spotřebič a životní prostředí

Tento spotřebič neobsahuje plyny, které by mohly poškodit ozónovou vrstvu ani ve svém chladicím okruhu ani v izolačním materiálu. Vyřazený spotřebič by se neměl vyhazovat do komunálního odpadu. Dávejte pozor, aby se nepoškodila chladicí jednotka, zejména na zadní straně blízko tepelného výměníku. Informace o místech shromažďování odpadu můžete získat u úřadů místní samosprávy.

Materiály použité na tomto spotřebiči a označené symbolem  jsou recyklovatelné.

Údržba

Odmrazování

K provozu přístroje patří také to, že z vlhkosti přítomné v chladicí části se vytvářejí vrstvy námrazy, resp. ledu.

Tlustá vrstva námrazy, resp. ledu má izolační účinek a nepříznivě tak ovlivňuje chladicí výkon, což vede ke zvýšení teploty v chladicí části a ke zvýšené spotřebě energie.

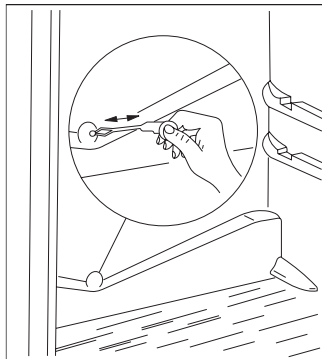
U tohoto typu přístroje se uskutečňuje odmrazování chladicích ploch zcela automaticky, bez jakéhokoliv vnějšího zásahu. Regulátor teploty přerušuje v pravidelných intervalech na kratší nebo delší dobu provoz kompresoru - přitom se také přerušuje proces chlazení - a uvnitř přístroje stoupne teplota na základě teplotního zatížení nad 0°C a začne proces odmrazování. Když dosažení teploty povrchu chladicích ploch dosáhne +3 až +4°C, uvede regulátor teploty systém automaticky opět do provozu.

Roztátá voda odtéká vývodem do sběrného kontejneru nad kompresorem a působením tepla, vycházejícího z kompresoru, se odpařuje.



Mějte prosím na paměti, že odtokový otvor pro roztátou vodu je třeba pravidelně kontrolovat a čistit, protože v případě ucpání se nashromážděná roztátá voda dostane do izolace přístroje a tam může časem způsobovat provozní poruchy.

Čištění otvoru odvodního kanálu provádějte prosím pomocí dodaného čističe trubek zobrazeného na obrázku. Čistič trubek by měl být uložen v odtokovém otvoru.



Typický případ ucpání otvoru odvodního kanálu nastane tehdy, jestliže dáte do chladničky produkty zabalené do papíru, ty přijdou do styku se zadní stěnou chladicí jednotky a přimrznou k ní. Jestliže je produkt právě v tomto okamžiku vyjmut z lednice, papír se utrhne, dostane se do odvodního kanálu a to vede k jeho ucpání.

Při ukládání zboží zabaleného do papíru si prosím počínějte obzvlášť opatrně, abyste se vyhnuli ucpání.



V případě zvýšeného namáhání, např. při extrémních letních vedrech, se může stát, že chladnička dočasně běží v nepřetržitém provozu a automatické odmrazování v této době nefunguje.

Jestliže po proběhnutí odmrazovacího cyklu zůstanou na zadní straně chladničky malé ledové, resp. námrazové skvrny, nejedná se o chybnou funkci spotřebiče.

Mrazicí jednotka nemůže být vybavena funkcí automatického odmrazování, protože hluboce zmrazené a zmrazené produkty nesnesou teplotu odmrazování.

Proto existuje možnost odstranit malé námrazy jinovately nebo ledu pomocí dodané plastové špachtle.

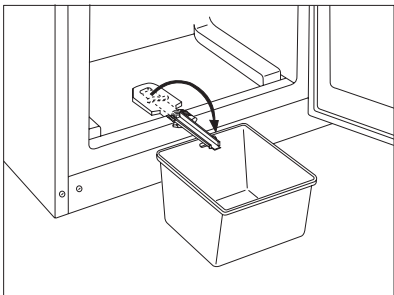
Jestliže je vrstva námrazy nebo ledu tak tlustá, že ji již není možno odstranit pomocí plastové špachtle, je nutno chladicí tyče odmrazit. Četnost závisí na intenzitě používání (obecně 2- až 3krát za rok).

Vyjmete zmrazené zboží z přístroje, položte je do koše vyloženého papírem nebo látkou a uložte vše pokud možno na chladném místě nebo přemístěte zboží do jiné chladničky.

Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a přerušte tak proud pro obě části přístroje.

Otevřete dveře obou částí přístroje a vyčistěte chladicí jednotku podle kapitoly "Pravidelné čištění", a údržbu a vyčištění mrazicí jednotky proveďte podle následujících pokynů:

Za účelem odvedení roztáté vody z mrazicí jednotky vyjměte odtokový prvek umístěný dole uprostřed a nasadte jej zpátky obráceně - jak je znázorněno na obrázku. Pod odtokový prvek postavte misku nebo mísu k zachycení kapaliny.



Po ukončení odmrazování zastrčte výtokový prvek opět zpátky do původní polohy.

Vyobrazená miska není příslušenstvím přístroje!

Po odmrazení a odtoku roztáté vody byste měli povrch vysušit.

Zastrčte síťovou zástrčku opět do zásuvky a uložte potraviny zpět do mrazničky.

Doporučujeme nechat přístroj několik hodin běžet na nejvyšší provozní stupeň, aby bylo co nejrychleji dosaženo odpovídající chladicí teploty pro skladování.

Pravidelné čištění

Doporučuje se interiér chladničky mýt v periodách 3 až 4 týdny vlhkou vodou. Pak vše dobře vytřete (je praktické čistit interiér mrazničky a zároveň ji odmrazovat).

Čistící prostředky pro domácnost ani mýdlo se nesmí použít.

Po vypnutí spotřebiče ho omyjte vlhkou vodou a vytřete ho. Dveří těsnění vyčistěte čistou vodou. Po vyčištění spotřebič zapněte.

Doporučuje se prach a nečistoty, které jsou nashromážděny na kondenzátoru na zadní straně chladničky a na kondenzátoru odstranit a vyčistit odpařovací misku na kompresoru jednou nebo dvakrát za rok.

Když se chladnička nepoužívá

V případě, že se spotřebič nebude dlouhou dobu používat, proveďte následující kroky:

Vypněte spotřebič.

Z chladničky vyjměte potraviny.

Proveďte odmrazení a vyčistěte ji podle dříve uvedeného postupu.

Nechte dveře otevřené, aby vzduch uvnitř nezatuhl.

Odstraňování závad

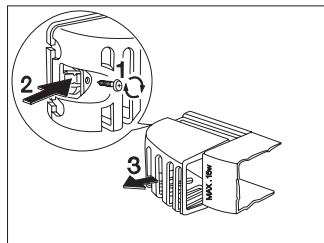
Výměna žárovky

Jestliže je žárovka pro vnitřní osvětlení přepálená, můžete ji sami vyměnit tak, jak popisuje následující postup:

Přerušte přívod proudu k přístroji.

Odsroubujte šroub, kterým je přípevný kryt (1), stiskněte, jak je vidět na obrázku, jazýček, který se nachází vzadu (2), a odstraňte kryt ve směru šipky (3), pak je možno žárovku vyměnit (typ: T25 230-240 V, 15 W, objímka E14).

Po výměně žárovky nasadte kryt zpátky tak, aby zaklapl, zašroubujte šroub zpátky a obnovte přívod proudu. Chybějící osvětlení provoz přístroje nikterak negativně ovlivňuje.



Když něco nefunguje správně

Během provozu spotřebiče se mohou často vyskytnout některé drobné, ale nepříjemné potíže, které nevyžadují přivolání servisního technika. V následující tabulce jsou uvedeny příslušné informace, jak se vyhnout zbytečnému placení za servis.

Chtěli bychom, abyste si uvědomovali, že provoz spotřebiče provází určité zvuky (kompresoru a cirkulujícího chladiva). Takové zvuky nepředstavují závadu, nýbrž jsou součástí normálního provozu.

⚠ Ještě bychom chtěli upozornit, že spotřebič pracuje přerušovaně, takže zastavování kompresoru neznamená, že by docházelo k poruše dodávky proudu. Z toho vyplývá požadavek, že se nesmíte dotýkat elektrických částí spotřebiče, dokud není spotřebič vypnut.

Problém	Možná příčina	Řešení
V chladničce je příliš velké teplo.	Termostat může být chybně nastaven. Byly vloženy nedostatečně chladné potraviny, nebo byly vloženy špatně. Dveře nezavírají těsně nebo nejsou dobře zavřeny.	Nastavte knoflík termostatu do vyšší polohy. Potraviny položte na vhodné místo. Zkontrolujte, zda dveře dobře zavírají a zda těsnění není poškozeno nebo znečištěno.
V mrazničce je příliš velké teplo.	Termostat může být chybně nastaven. Dveře nezavírají těsně, nebo nejsou dobře zavřeny. Dovnitř byly vloženy potraviny ke zmrazování ve velkém množství. Zmrazované výrobky byly umístěny příliš blízko sebe.	Nastavte knoflík termostatu do vyšší polohy. Zkontrolujte, zda dveře dobře zavírají a zda těsnění není poškozeno nebo znečištěno. Několik hodin vyčkejte a pak teplotu zkontrolujte znovu. Výrobky umístěte tak, aby kolem nich mohl volně proudit vzduch.
U zadní desky chladničky teče voda. Do chladničky teče voda. Na podlahu vytéká voda.	To je normální. Při automatickém odmrazování led na zadní desce taje. Vývod odtáté vody z chladničky může být zanesen. Vložené výrobky mohou vodě bránit ve stékání do sběrače. Odtátá voda nestéká vývodem do odpařovací misky nad kompresorem.	Vyčistěte vývod odtáté vody. Přemístěte výrobky, aby se zadní desky nedotýkaly přímo. Zaveďte vývod odtáté vody do odpařovací misky.
Tvoří se příliš mnoho ledu a námrazy.	Potraviny nejsou dobře zabaleny. Dveře nejsou dobře zavřeny nebo nezavírají těsně. Termostat může být chybně nastaven.	Potraviny lépe zabalte. Zkontrolujte, zda dveře dobře zavírají a těsnění je nepoškozeno a čisté. Nastavte knoflík termostatu do polohy s vyšší teplotou.
Kompresor nepřetržitě běží	Termostat je chybně nastaven. Dveře nejsou správně zavřeny nebo nezavírají těsně. Dovnitř byly vloženy potraviny ke zmrazování ve velkém množství. Byly vloženy příliš teplé výrobky. Spotřebič je postaven v příliš teplém místě.	Nastavte knoflík termostatu do polohy s vyšší teplotou. Zkontrolujte, zda dveře dobře zavírají a těsnění je nepoškozeno a čisté. Několik hodin vyčkejte a pak teplotu zkontrolujte znovu. Nevkládejte potraviny teplejší než je teplota v místnosti. Zkuste snížit teplotu v místnosti kde je spotřebič umístěn.
Přístroj je mimo provoz. Nefunguje ani chlazení, ani osvětlení	Zástrčka není správně zapojena do zásuvky. Jsou spálené pojistky nebo vypnutý jistič. Termostat není zapnutý. V zásuvce není napětí. (Zkuste zástrčku zapojit do jiné zásuvky)	Zapojte zástrčku do zásuvky správně. Vyměňte pojistky nebo zapněte jistič. Spusťte spotřebič podle pokynů v kapitole „Uvedení do provozu“. Zavolejte kvalifikovaného elektrikáře.
Spotřebič je hlučný.	Spotřebič není správně ustaven.	Zkontrolujte, zda spotřebič pevně stojí (všechny čtyři nožky by měly sedět na podlaze

Pokud tyto rady nepovedou k žádoucímu výsledku, zavolejte nejbližší značkové servisní středisko.

Pokyny pro instalatéra

Technické údaje

Model	ZRB 636DV
Objem brutto (l)	Chladicí jednotka: 249 Mrazicí jednotka: 110
Objem netto (l)	Chladicí jednotka: 245 Mrazicí jednotka: 92
Šířka (mm)	595
Výška (mm)	1850
Hloubka (mm)	632
Spotřeba energie (kWh/24 h)	0,959
(kWh/rok)	350
Energetická třída podle normy EU	A
Mrazicí výkon (kg/24 h)	4
Maximální doba uložení v případě provozní poruchy (h)	20
Jmenovitá intenzita proudu (A)	1,3
Hladina hluku Lc (dB)	38
Hmotnost (kg)	73
Počet kompresorů	2

Instalace spotřebiče

Doprava, vybalení

i Doporučuje se dopravovat spotřebič v jeho originálním obalu ve svislé poloze a respektovat výstražná upozornění na obalu.

Po každé přepravě se spotřebič asi po dobu 2 hodin nesmí zapínat.

Vybalte spotřebič a zkontrolujte, zda není nějak poškozen. Případná poškození ihned oznamte tomu místu, kde jste spotřebič zakoupili. V takovém případě obaly nevyhazujte.

Čištění

Odstraňte všechny lepicí pásky a jiné prvky, které v přístroji fixují jednotlivé části příslušenství.

Vyčistěte přístroj uvnitř vlažnou vodou a neagresivním saponátovým přípravkem. Použijte k tomu měkkou utěrku.

Vnitřek přístroje po vyčištění vysušte.

Místo nainstalování

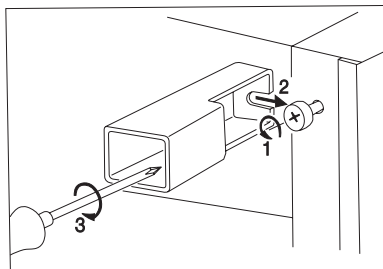
Okolní teplota ovlivňuje spotřebu energie přístroje a odpovídající provoz.

Při výběru místa instalace byste měli vzít v úvahu, že přístroj se používá způsobem odpovídajícím klimatické třídě uvedené v tabulce, podle níže uvedených mezních hodnot okolních teplot.

Klimatická třída	Okolní teplota
SN	+10 ... +32 °C
N	+16 ... +32 °C
ST	+18 ... +38 °C

Poklesne-li okolní teplota pod minimální hodnotu, může teplota v chladicím prostoru přístroje stoupnout nad předepsanou teplotní značku.

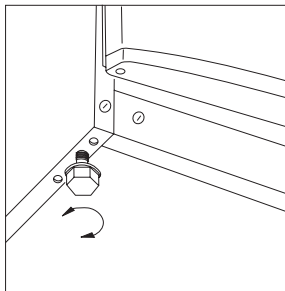
Překročí-li okolní teplota maximální hodnotu, projeví se to v prodloužené době činnosti kompresoru, v provozních poruchách při automatickém odmrazování, zvýšené vnitřní teplotě, resp. zvýšené spotřebě energie.



Instalujte distanční podložky, které lze nalézt v sáčku s příslušenstvím, na horní zadní rohy zařízení.

Povolte šrouby, vložte distanční podložky pod šrouby, a šrouby znovu utáhněte.

Při instalaci chladicí jednotky dbejte prosím na to, aby stála vodorovně. Vodorovnou polohu můžete nastavit pomocí obou nastavitelných nožiček umístěných vpředu pod dnem přístroje.



Nestavte přístroj na místa s vysokým dopadem slunečního záření, resp. do blízkosti kamen nebo sporáku.

Jestliže je kvůli rozčlenění prostoru přesto zapotřebí umístit přístroj bezprostředně do blízkosti sporáku, respektujte prosím následující minimální vzdálenosti:

Pokud je vzdálenost od plynového nebo elektrického sporáku menší 3 cm, musí být mezi přístroji umístěna nehořlavá izolační deska o tloušťce minimálně 0,5 až 1 cm.

V případě olejových kamen nebo kamen na uhlí musí být vzdálenost 30 cm, protože vydávají vyšší množství tepla.

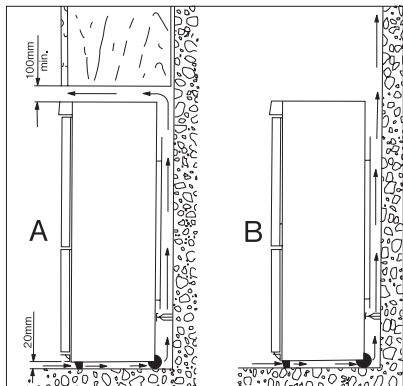
Chladicí jednotka je konstruována tak, že je možno ji používat také tehdy, jestliže byla postavena až na doraz ke stěně.



Při instalaci chladicí jednotky je nutno dodržet zobrazené minimální vzdálenosti:

A: Instalace pod nástěnnou skříní

B: Volně



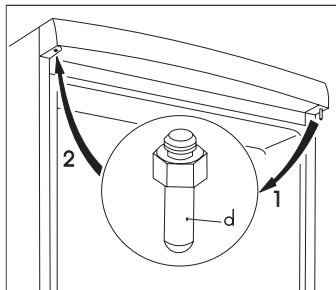
Změna směru otevírání dveří

Jestliže to vyžaduje umístění spotřebiče nebo manipulace s ním, je možné změnit směr otevírání dveří z pravého na levé.

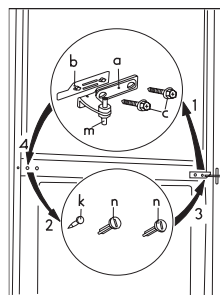
Spotřebiče dodávané na trh mají otevírání vpravo.

Změnu směru otevírání dveří proveďte prosím v pořadí podle následujícího popisu a obrázků:

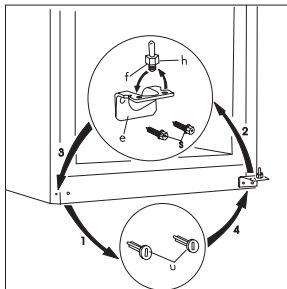
- Pro provedení následujících kroků je zapotřebí spolupráce další osoby, která dveře chladicí jednotky během montáže podrží.
- Vytáhněte síťovou zástrčku přístroje ze zásuvky.



- Otevřete dveře a demontujte dvojitý držák dveří (a, b) vyšroubováním a vyjmutím obou šroubů (c) (obr. 2).
- Odstraňte dvojitý držák dveří (a, b, c) ze skříně lehkým naklopením obou dveří. Nezapomeňte vyjmout také plastovou distanční vložku (b) pod držákem dveří (obr. 2).
- Sejměte dveře chladicí části opatrným tahem dolů
- Sejměte dveře mrazicí části opatrným tahem nahoru
- Vyjměte záslepku (nahore na dveřích chladicí části) a nasadte ji znovu na druhé straně



- Vyjměte záslepku (nahore na dveřích mrazicí části) a nasadte ji znovu na druhé straně.
- Vyšroubujte horní dveřní čep (d) chladicí části a zašroubujte jej na opět druhou stranu (obr. 1).
- Vyjměte záslepku (u) ve spodní části přístroje (obr. 3).



- Vyměňte spodní držák dveří (e) vyšroubování šroubů (s) a připevněte jej zpět na druhou stranu (obr. 3).
- Odmontujte spodní dvevní čep (f) a jeho podložku (h) a namontujte je do druhého otvoru spodního držáku dveří.
- Vyměňte záslepky (u) na druhé straně.
- Vyměňte levé krycí čepy (n, k, 3 kusy) dvojitého držáku dveří a nasadte je znovu na druhé straně (obr. 2).
- Zasuňte čep (m) dvojitého držáku dveří do levého otvoru dveří mrazicí části (obr. 2).
- Nasadte dveře mrazicí části na spodní dvevní čep (f) (obr. 3).
- Nasadte dveře chladicí části na horní dvevní čep (d) a vložte čep dvojitého držáku dveří (m) po lehkém naklopení dveří do levého otvoru dveří chladicí části.
- Otevřete dveře a připevněte dvojitý držák dveří oběma šrouby (c) na levé straně. Nezapomeňte přitom nasadit opět plastovou distanční vložku (b) pod držákem dveří. Dbejte na to, že hrany dveří musí být rovnoběžné s okrajem boční stěny přístroje.
- Postavte přístroj zpět na původní místo, vyrovnejte jej pomocí vodováhy a zastrčte šňůru do zásuvky.

Pokud nechcete zde popsané modifikační kroky provádět sami, zavolejte do nejbližší specializované dílny. Montéři provedou za poplatek modifikaci odborně.

Elektrické připojení

Tato chladnička je navržena pro provoz se střídavým napájecím napětím 230 V, 50 Hz.

Zástrčka musí být zapojena do zásuvky opatřené kolíkem, připojeným na ochranný vodič. Jestliže taková zásuvka není k dispozici, je nutné zadat u elektrikáře s příslušnou kvalifikací, aby v blízkosti spotřebiče takovou zásuvku, vybavenou ochranným vodičem podle platných předpisů instaloval.

E Tento spotřebič odpovídá následujícím direktivám (směrnicím) E.E.C.:

- 73/23 EEC ze dne 19.02.73 (Směrnice o nízkém napětí) ve znění pozdějších předpisů,
- 89/336 EEC ze dne 03.05.89 (Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě) ve znění pozdějších předpisů.
- 96/57 EHS - 96/09/03 (Směrnice o energetické účinnosti) a její další znění

Tabulka dob uchovávání (1)

Doba a způsob uchovávání čerstvých potravin v chladničce

Potraviny	Doba uchovávání ve dnech							Způsob zabalení
	1	2	3	4	5	6	7	
Syrové maso	X	X	x	x	x			mikrotén, vzduchotěsné
Vařené maso	X	X	X	x	x	x		zakrytý pokrm
Pečené maso	X	X	X	x	x			zakrytý pokrm
Syrová sekaná	X							zakrytý pokrm
Pečená sekaná	X	X	x	x				zakrytý pokrm
Studené nářezy, vídeňský salám	X	X	x	x				mikrotén, celofán, voskovaný papír
Čerstvé ryby	X	x	x					mikrotén, vzduchotěsné
Vařená ryba	X	X	x	x				zakrytý pokrm
Smažená ryba	X	X	x	x	x			zakrytý pokrm
Ryby v otevřené plechovce	X	x	x					zakrytý pokrm
Čerstvé kuře	X	X	X	x	x	x		mikrotén, vzduchotěsné
Smažené kuře	X	X	X	x	x	x		zakrytý pokrm
Čerstvá slepice	X	X	x	x	x			mikrotén, vzduchotěsné
Vařená slepice	X	X	x	x	x			zakrytý pokrm
Čerstvá kachna, husa	X	X	X	x	x	x		mikrotén, vzduchotěsné
Pečená kachna, husa	X	X	X	X	x	x	x	zakrytý pokrm
Máslo, neotevřené	X	X	X	X	X	X	X	původní obal
Máslo, otevřené	X	X	x	x	x	x	x	původní obal
Mléko v plastickém sáčku	X	X	X	x	x			původní obal
Smetana	X	X	x	x				krabice z umělé hmoty
Kyslá smetana	X	X	X	X	x	x	x	krabice z umělé hmoty
Sýr (tvrdý)	X	X	X	X	X	X	X	hliníková fólie
Sýr (měkký)	X	X	X	X	x	x	x	mikrotén
Tvaroh	X	X	X	X	x	x	x	mikrotén
Vejce	X	X	X	X	X	X	X	mikrotén
Špenát, šfovík	X	X	x	x				mikrotén
Zelený hrášek, zelené fazolové lusky	X	X	X	X	x	x	x	mikrotén
Houby	X	X	x	x	x			mikrotén
Mrkev, kořen	X	X	X	X	X	X	X	mikrotén
Paprikové lusky	X	X	x	x	x			mikrotén
Rajská jablíčka	X	X	X	X	X	X	X	mikrotén
Zelí, kapusta	X	X	X	X	X	x	x	mikrotén
Rychle se kazící ovoce (jahody, maliny, a pod.)	X	X	X	x	x			mikrotén
Ostatní ovoce	X	X	X	X	x	x	x	mikrotén
Otevřené ovocné konzervy	X	X	X	x	x			zakrytý pokrm
Pečivo plněné krémem	X	X	x	x				zakrytý pokrm

Poznámky:

X obvyklá doba uchovávání,

x možná doba uchovávání (týká se jen opravdu čerstvých výrobků).

Tabulka dob uchovávání (2)

Doba a způsob uchovávání čerstvých potravin v chladničce

Potraviny	V oddílu čerstvých potravin +2 – +7 °C	V oddílu **** zmrazených potravin -18 °C
Zelenina: zelené fazolové lusky, zelený hrášek, míchaná zelenina, dýně, kukuřice, a pod.	1 den	12 měsíců
Hotové pokrmy: zeleninová jídla, přílohy, s masem a pod.	1 den	12 měsíců
Hotové pokrmy: svíčková, guláš z uzeného kolena, maso z tlačanky a pod.	1 den	6 měsíců
Pokrmy z brambor, těstoviny: bramborová kaše, noky, knedlíky, těstoviny plněné džemem, smažené hranolky	1 den	12 měsíců
Polévky: masový vývar, polévka ze zelených fazolových lusků, polévka ze zeleného hrášku a pod.	1 den	6 měsíců
Ovoce: višně, třešně, angrešt, ovocný krém, drcené kaštiny	1 den	12 měsíců
Maso: kuře, kachna, husa a jejich drůbky, filé, tuňák	1 den 1 den	5 měsíců 6 měsíců
Mražený krém na tyčince, zmrzlina	1 den	3 týdny

The Zanussi logo is positioned at the top right of the page. It consists of the word "ZANUSSI" in a bold, uppercase, sans-serif font. The letters are white and are set against a dark gray rectangular background that spans the width of the logo.

www.electrolux.com

www.zanussi.ru

www.zanussi.com.es

200372266-00-11022008

925 032 279